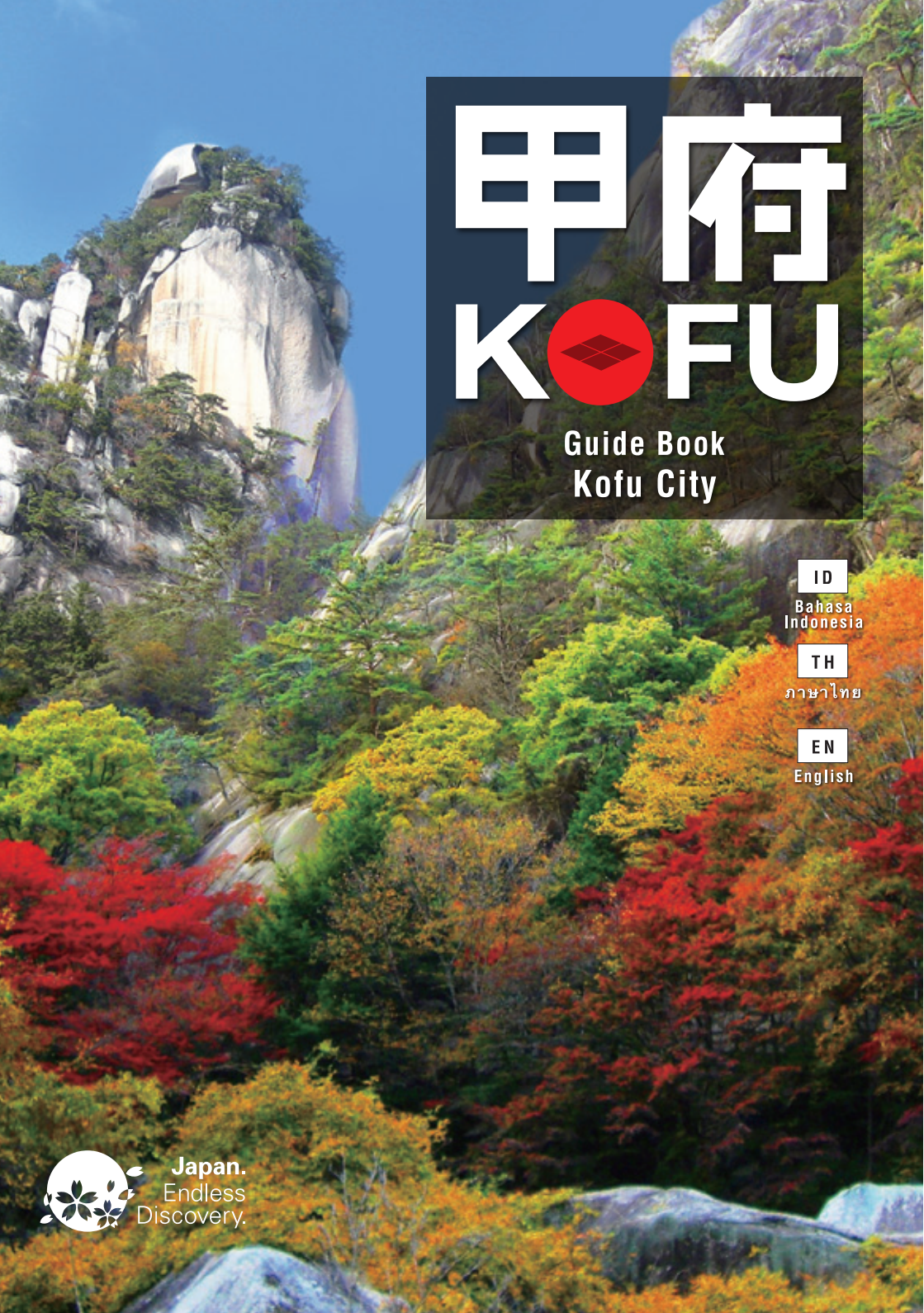

甲府
KOFU
Guide Book
Kofu City
ID
Bahasa Indonesia
TH
ภาษาไทย
EN
English
Japan.
Endless
Discovery.

Welcome to KOFU

Kofu is 1 h 30 min. from Tokyo by train or car. It is home to Mt. Fuji and rich scenery, from cherry blossoms in spring to red leaves in the fall. In the Warring States era it was the base of the Takeda clan, and sites related to Lord Shingen Takeda, such as Takeda-jinja Shrine and Kai Zenko-ji Temple, remain. Its industries are the pride of Japan. It's Japan's No. 1 jewelry maker, and the home of world-renowned Japanese Wine.

Dapat dicapai dalam 1 jam 30 menit dengan mobil / KRL dari Tokyo, Kofu adalah kampung halaman Jepang dengan kekayaan alam melimpah. Saksikan kemegahan gunung Fuji dan keindahan 4 musim Jepang, mulai dari bunga sakura hingga daun momiji, serta suasana sejarah yang kental sebagai markas klan Takeda di zaman Sengoku. Kunjungi tempat terkenal terkait Shingen Takeda, antara lain kuil Takeda-jinja dan kuil Kai Zenko-ji. Lihatlah industri dan kebudayaan tradisional kebanggaan daerah penghasil perhiasan nomor satu di Jepang, serta nikmati wine Jepang yang memiliki reputasi global.

โคฟุตั้งอยู่ห่างจากโตเกียวเพียง 1 ชั่วโมงครึ่งไม่ว่าจะเดินทางด้วยรถไฟหรือรถยนต์ ที่นี่เปรียบเหมือนบ้านเกิดของญี่ปุ่น ท่ามกลางธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ และเป็นที่ตั้งของภูเขาไฟฟุจิที่สูงที่สุดในประเทศ คุณจะได้เห็นฟุจิซังขนาดมหึมาหลายจุด นอกจากนี้ ยังได้ดื่มด่ำกับธรรมชาติที่สวยงามของสี่ฤดูกาลทั้งดอกซากุระหรือช่วงเวลาใบไม้เปลี่ยนสี
ในยุคสงคราม ที่นี่เคยเป็นที่พักอาศัยของท่านซามุไร “ทะเคดะ” ปัจจุบันยังมีสถานที่ท่องเที่ยวที่เกี่ยวพันกับท่านหลายแห่ง เช่น ศาลเจ้าทะเคดะ และวัดคะอิเซ็นโคจิ นอกจากจะเป็นเมืองประวัติศาสตร์ ยังเป็นแหล่งผลิตอัญมณีอันดับหนึ่งของญี่ปุ่น และยังมีชื่อเสียงเรื่องการผลิต “ไวน์” ระดับโลก อุตสาหกรรมและวัฒนธรรมดั้งเดิมที่ชาวญี่ปุ่นภาคภูมิใจยังมีชีวิตอยู่ที่นี่

Welcome to Kofu, the home of Japan!
Selamat datang di kampung halaman Jepang,“Kofu”!
ยินดีต้อนรับสู่ “โคฟุ” บ้านเกิดของญี่ปุ่น!

Contents

P04 Enjoy Kofu!
P06 Culinary Delights
P08 Souvenirs
P10 Recommended Scenic Photo Spots
P12 Kofu City Map
P14 Kofu Station Area
P18 Kai Zenko-ji Temple Area
P22 Takeda-jinja Shrine Area
P26 Yumura Hot Spring Area
P28 Yamanashi Prefectural Museum of Art Area
P30 Kose Sports Park Area
P32 Shosenkyo Valley Area
P36 Sekisui-ji Temple Area
P37 Kanazakura-jinja Shrine Area
P38 Sone Kyuryo Hill / Terakawa Green Park Area
P40 Event Calendar
P41 Flowers & Autumn Leaves
P42 Suggested Courses
P44 Access
P47 Inquiries

KOFU

Enjoy Kofu! / Cara menikmati Kofu!

วิธีเที่ยวโคฟุให้สนุก!

Kofu is packed with historical and cultural sights to enjoy, and places where you can sample the local cuisine. So, let's enjoy Kofu!

Banyak sekali tempat-tempat menarik di Kofu, di mana Anda dapat menjumpai objek-objek bersejarah tinggi, menikmati suasana kebudayaan, maupun mencicipi kuliner lokal. Nikmatilah waktu Anda di Kofu!

โคฟุมีสถานที่ท่องเที่ยวหลากหลายทั้งแง่ประวัติศาสตร์และวัฒนธรรม และมีอาหารท้องถิ่นให้ลิ้มลองรสชาติหลายเมนู อย่ามัวรีรอ ไปเที่ยวโคฟุกันเลย!

P10➡ **Snow-capped Mt. Fuji / Gunung Fuji bersalju**
ภูเขาไฟฟุจิแห่งฤดูหนาว

The impressive sight of Mt. Fuji, capped with snow!

Anda tentu akan terkagum-kagum dengan Gunung Fuji dengan keindahannya dihiasi salju!

ประทับใจไม่รู้ลืมกับภาพภูเขาไฟฟุจิที่เริ่มมีหิมะตกบนยอดเขา!

1 January

P23➡
First Prayers of the Year at Takeda-jinja Shrine
Tradisi hatsumode di kuil Takeda
สักการะศาลเจ้าทะเคดะในวันขึ้นปีใหม่

Visit Takeda-jinja Shrine, which is dedicated to Lord Shingen Takeda, for the first prayers of the year!

Lakukan kunjungan pertama di awal tahun baru ke kuil Takeda-jinja yang memiliki hubungan kuat dengan Shingen Takeda!

เข้าสักการะศาลเจ้าทะเคดะซึ่งมีความเกี่ยวพันกับท่านชามูไรชินเก็นในวันขึ้นปีใหม่!

6 June

P39➡
Fudoki no Oka Morokoshi (Sweet Corn) Fair
Morokoshi Fair di Bukit Fudoki
งานเทศกาลฟุโดกิโนะโอกะ โมโรโคชิ แฟร์

A huge collection of Kofu's unique and delicious delights!

Tempat berkumpulnya makanan-makanan enak khas Kofu!!

รวบรวมของอร่อยจากเมืองโคฟุเอาไว้เพียบ!!

P41➡
Cherry Blossoms / Sakura / ซากุระ

Visit Kofu's famous cherry blossom viewing spots!

Mari berkeliling ke tempat-tempat terkenal di Kofu yang indah dipenuhi bunga sakura yang bermekaran!

เยี่ยมชมจุดชมซากุระบานสะพรั่งรอบเมืองโคฟุ!

4 April

P40➡
Lord Shingen Festival
Festival Shingen-ko
เทศกาลชินเก็น

Feel the power and excitement as the brave warriors go forth to battle!

Tarian dari para samurai pemberani!! Suguhan yang tentu dapat membuat Anda sangat bersemangat!

กองทัพเหล่านักรบผู้องอาจ!
ร่วมตื่นตาตื่นใจไปกับบรรยากาศที่ทรงพลัง!

P41➡
Hydrangeas / Ajisai / ไฮเดรนเยีย

Admire the hydrangeas, blooming with elegance!

Mari melihat bunga Ajisai yang penuh pesona!

ออกไปชมดอกไฮเดรนเยียที่เต็มเปี่ยมด้วยความสุนทรีย์กันเถอะ!

Culinary Delights

Kofu has many delicious delights, born from the city's natural surroundings, unique climate and traditional craftsmanship.

Santapan lezat yang lahir dari teknik tradisional dan bahan-bahan alami khas Kofu.

เมืองโคฟุเต็มเปี่ยมด้วยอาหารรสชาติเยี่ยมจากธรรมชาติและภูมิประเทศอุดมสมบูรณ์ ผสานเข้ากับกรรมวิธีการผลิตแบบดั้งเดิม

Wine

P16 P21➡

Kofu is the home of Japanese wine production

Kofu adalah daerah pertama di Jepang yang memproduksi wine

โคฟุคือจุดเริ่มต้นผลิตไวน์ที่แรกในประเทศญี่ปุ่น

Wine making in Japan began in 1870-1871 in Kofu, and the prefectural winery was founded in 1877. Yamanashi Wine boasts Japan's largest production volume and a superior taste, and has won many international awards. Kofu has four wineries.

Di daerah Kofu inilah wine pertama kali diproduksi di Jepang sekitar tahun 1870-1871, dengan kilang milik pemerintah prefektur yang didirikan tahun 1877 menjadi cikal bakal meluasnya produksi wine. Wine Yamanashi merupakan wine kelas atas kebanggaan Jepang yang telah memenangkan berbagai kontes tingkat dunia. Terdapat 4 kilang wine di kota Kofu yang aktif memproduksi wine dengan ciri khas masing-masing.

โคฟุเริ่มผลิตไวน์เป็นแห่งแรกในญี่ปุ่นตั้งแต่ปี 1870-1871
จากนั้นในปี 1877 จึงเริ่มมีการก่อตั้งโรงบ่มไวน์ขึ้น
จนกลายเป็นต้นกำเนิดอุตสาหกรรมไวน์ทั้งหมด
ไวน์ของยะมะนะชิโด่งดังทั้งเรื่องรสชาติและปริมาณการผลิต
ได้รับรางวัลระดับโลกมากมาย โคฟุเป็นที่ตั้งของโรงบ่มไวน์ 4 แห่ง
ซึ่งทุ่มเทให้กับการผลิตไวน์ที่มีเอกลักษณ์ต่างกัน

Fruit Grapes

P20➡

Tastes of the season on the farm

Nikmati kelezatan musiman di perkebunan

ความอร่อยที่แท้จริงจากแหล่งเพาะปลูก

Enjoy grape-picking in the Kai Zenko-ji Temple area, known for its tasty grapes.

Sekitar kuil Kai Zenko-ji terkenal dengan banyak perkebunan tempat berburu anggur yang lezat.

รอบบริเวณวัดคะอิเซ็นโคจิเป็นแหล่งปลูกองุ่นรสชาติเยี่ยม มีไร่จำนวนมาก และสามารถเข้าเก็บผลองุ่นได้

Fruit Strawberries

P31➡

Bursting with sweetness and an abundance of varieties / Jenis yang beragam dengan kemanisan super

สตรอเบอร์รี่หลากสายพันธุ์หวานฉ่ำ

Pick sweet strawberries at Yamanashi's largest strawberry farm area in south Kofu.

Mari memetik di desa stroberi terbesar prefektur Yamanashi di selatan kota Kofu yang menghasilkan stroberi super manis berkat proses penanaman yang sungguh cermat.

บริเวณตอนใต้ของโคฟุเป็นแหล่งปลูกสตรอเบอร์รี่ที่ใหญ่ที่สุดในจังหวัด รสหวานฉ่ำเกิดขึ้นจากความพิถีพิถัน และเทคนิคการเพาะปลูกที่เป็นเอกลักษณ์ของเหล่าเกษตรกร สามารถเข้าไปเก็บผลสตรอเบอร์รี่ได้ด้วยตัวเอง

Local Dishes

Hoto

Thick noodles with a rich, miso flavor

Futomen (mie tebal) dengan rasa miso yang meresap

ก๋วยเตี๋ยวเส้นใหญ่รสเต้าเจี้ยวเข้มข้น

A nutritious local home-cooked dish of fresh thick noodles stewed in miso soup, with vegetables.

Futomen rebus dalam kuah berperisa miso cita rasa masakan ibu ala Kofu, disajikan bergizi sempurna dengan banyak sayuran.

ก๋วยเตี๋ยวเส้นใหญ่ปรุงรสด้วยน้ำซุปเต้าเจี้ยวเมนูนี้เป็นอาหารท้องถิ่นแถบโคฟุ เป็นรสชาติดั้งเดิมที่แต่ละครอบครัวรับประทานที่บ้าน อุดมด้วยผัก ได้สารอาหารเต็มเปี่ยม

Local Dishes

Ozara

Springy noodles dipped in a rich, tasty soup

Mie kental dengan kaldu super gurih

จุ่มเส้นเหนียวนุ่มลงในน้ำซุปรสกลมกล่อม

Chilled springy noodles in a warm soy sauce-flavored soup stewed with vegetables. A local specialty.

Mie kenyal yang disajikan dengan kaldu hangat aroma kecap, direbus dengan banyak sayuran. Salah satu hidangan lokal.

จุ่มเส้นเหนียวนุ่มเย็นๆลงในซุปโชยุร้อนๆที่ตุ๋นรวมกับผักจำนวนมาก นี่คือหนึ่งในเมนูประจำท้องถิ่น

Local Dishes

Mitake Soba

Highly aromatic soba noodles enjoyed with radish seasoning

Mie soba yang sangat harum yang disajikan bersama lobak nezumi-daikon (lobak Jepang menyerupai tikus)

โซบะหอมกรุ่นพร้อมหัวไชเท้า

Made with the pure water of Shosenkyo Valley and enjoyed with delicious sharp-tasting daikon radish.

Mie soba mitake dibuat dengan air murni dari Shosenkyo, disajikan bersama nezumi-daikon dengan rasa pedasnya yang khas. Rasa dan aromanya mak nyus.

เส้นมิทะเกะโซบะผลิตจากน้ำบริสุทธิ์ในหุบเขาโชเซ็นเคียว รสเผ็ดร้อนไม่เหมือนใครจากหัวไชเท้าพันธุ์ "เนะซุมิไดคอง" ลึกล้ำทั้งรสและกลิ่น

Local Dishes

Kofu Torimotsuni

A unique Kofu dish / Cita rasa khas Kofu

รสชาติที่เป็นเอกลักษณ์ของโคฟุ

Chicken giblets, simmered and glazed in soy sauce. Won 1st prize in the B1 Grand Prix food festival.

Jeroan ayam direbus dengan saus kecap kental cita rasa khas Kofu!! Masakan ini menyabet penghargaan tertinggi festival kuliner "B1 Grandprix".

ไส้ไก่ตุ๋นในซอสโชยุรสชาติเข้มข้น นี่คือรสชาติเฉพาะของโคฟุ! ได้รับรางวัลอันดับหนึ่งจากการประกวดอาหารท้องถิ่น

Souvenirs

Kofu boasts many products born from its natural surroundings, unique climate and traditional culture.

Banyak sekali barang-barang yang terlahir dari bahan-bahan alami serta keunikan khas Kofu dipadu dengan budaya tradisionalnya.

ผลผลิตหลากหลายจากความอุดมสมบูรณ์ทางธรรมชาติและวัฒนธรรมเก่าแก่ของโคฟุ

Jewelry P16➡

World-class jewelry town
"Kota Perhiasan" yang mendunia
"เมืองแห่งอัญมณี" ที่ทั่วโลกยอมรับ

Shosenkyo Valley was once a main crystal source. Skills developed, and Kofu produced many jewelers. The world's "Jewelry Town", it boasts Japan's highest jewelry output, the brand Koo-fu, and a jewelry museum. There is a store in Orion East.

Ngarai Shosenkyo dahulu terkenal sebagai sumber penghasil kristal. Kota Kofu pun berkembang dengan teknik pengolahan dan para pengrajinnya, menjadi kawasan industri lokal perhiasan beraneka ragam yang tak dapat ditemukan di bagian lain dunia. Saat ini sebagai "kota perhiasan"dengan brand "koo-fu"nya telah mencatat produksi terbesar di seluruh Jepang, dengan museum perhiasan di dekat stasiun Kofu, serta toko-toko perhiasan yang dibuka di jalan Orion East.

หุบเขาโชเซ็นเคียวถือเป็นแหล่งเกิดผลึกอันดับต้นๆของประเทศญี่ปุ่น
โคฟุพัฒนาเทคนิคการถลุงแร่และแปรรูปอัญมณีจนก่อให้เกิดช่างฝีมือจำนวนมาก
มีอุตสาหกรรมผลิตอัญมณีและเครื่องประดับนับไม่ถ้วนติดอันดับโลก
ปัจจุบันส่งออกอัญมณีมากที่สุดในญี่ปุ่น มีชื่อเสียงในฐานะเมืองแห่งอัญมณี
และมีเครื่องประดับแบรนด์ท้องถิ่นชื่อ koo-fu ไม่ไกลจากสถานีโคฟุเป็นที่ตั้งของ
พิพิธภัณฑ์อัญมณีและเครื่องประดับ มีร้านจำหน่ายเครื่องประดับมากมายบริเวณนี้

Koshu Inden P18➡ B03

A traditional craft with 400 years of history
Kerajinan tradisional turun temurun selama 400 tahun
หัตถกรรมที่สืบทอดมายาวนานกว่า 400 ปี

Lacquered deer leather. In the Warring States era it was used on armor, and in the Edo era was used to make purses, etc.

Koshu inden adalah kerajinan kulit rusa bercorak sapuan vernis yang dibuat turun temurun selama lebih 400 tahun di Koshu, digunakan untuk menghias zirah zaman Sengoku dan digemari untuk tas jinjing sejak zaman Edo.

หัตถกรรม "อินเด็น" ได้รับการสืบทอดยาวนานกว่า 400 ปีบริเวณโคชู เกิดจากการใช้รักสลักลวดลายลงบนหนังกวาง
ในยุคสงครามใช้ประดับประดาอาวุธ และตั้งแต่ปลายยุคเอโดะเป็นต้นมา ก็นิยมผลิตเป็นถุงใส่ของ

KOFU NO AKASHI Superior brand products - the pride of Kofu

甲府之証 KOFU NO AKASHI

A brand born from the unique climate of Kofu, and certified as a superior Kofu product by the city administration.

Shunka Roll
Shunkaロール
A Swiss roll with corn purée and creamed corn featuring kernels of sweet, "kimihime" corn grown in Kofu City.

Kimihime Daifuku
きみひめ大福
Daifuku rice cakes with flavorful corn paste, made with a Kofu City specialty, Kimihime corn, which is sweet even when eaten raw. The rice cakes have a refreshing sweetness.

Budoya Kofu Raisin Sand
葡萄屋kofu レーズンサンド
A sweet sandwiched cookie made with selected ingredients. The cream contains Kofu grape raisins and Kofu red wine.

Koshu-Jidori
甲州地どり
Delicious Koshu-Jidori chicken products, including pudding made with fertilized egg, sausage, smoked meat and jerky. The chickens are raised freely in abundant natural surroundings, and all products have a rich taste.

Junmai Ginjo Obina
純米吟醸帯那
A distinctively dry sake that features a fresh, fruity aroma and a smooth flavor. Made with 100% Yamada Nishiki rice grown in the terraced paddy fields of the Obina area.

Koshu-kin Manju
甲州金まんじゅう
The manju bun modeled on early coins called "koshu-kin" is a luxury treat made of bamboo charcoal dough with hand-applied gold leaf and presented in a Koshu Inden-patterned box.

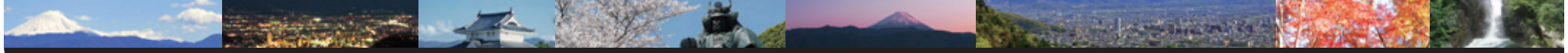
Kofu Grape Leaf Sponge Cake
甲府ぶどうの葉カステラ
A sponge cake baked with new sprouts and fresh leaves from grape vines kneaded in. In addition to the soothing green color, the fresh leaves are wonderfully fragrant.

Kofu Sparkling Koshu
甲府Sparkling甲州
Holding the story-like quality of Kofu City's 500 years of history, this white sparkling wine is produced entirely in Kofu, from the yeast to the grapes. It is known for the refreshing tartness of Kofu grapes.

A Glorious Saffron Assortment Set
サフラン満喫詰め合わせセット
Made with saffron harvested from Kofu's vast natural landscape, this set includes dried saffron, Hoji tea, Genmai tea, candy and rusk.

Kofu Sparkling Muscat Bailey A Alicante
甲府Sparklingマスカット・ベーリーA、アリカント
A red sparkling wine commemorating 500 years since Kofu City was established. With the fruity taste, you can really feel the fruit flavor.

Please see the Kofu City official website for detailed information on each product. ⇒



Recommended Scenic Photo Spots

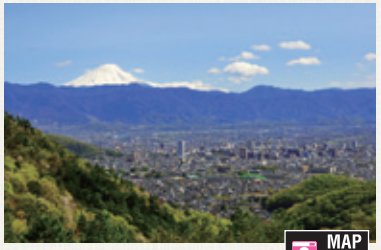
Kofu is packed with stunning spots where you can enjoy impressive views of Mt. Fuji, and the scenic beauty of the four seasons. Be sure to take photos as memories of your wonderful trip!

Di Kofu, banyak sekali tempat untuk menyaksikan kemegahan gunung Fuji, maupun tempat-tempat luar biasa untuk melihat pemandangan musiman yang indah. Ambillah foto sebanyak-banyaknya untuk mengabadikan perjalanan Anda yang fantastis!

ภายในเมืองโคฟุมีจุดชมวิวภูเขาไฟฟุจิขนาดใหญ่และจุดชมทัศนียภาพที่งดงามของฤดูกาลทั้งสี่จำนวนมาก อย่าพลาดการถ่ายภาพที่ระลึกเพื่อเก็บเป็นความทรงจำแสนพิเศษระหว่างการเดินทาง!

The best places from which to take shots of Mt. Fuji!
Di sinilah tempat-tempat terbaik untuk mengambil foto gunung Fuji yang spektakuler!
สำหรับคนที่ต้องการเก็บภาพฟุจิซังขนาดมหึมา!

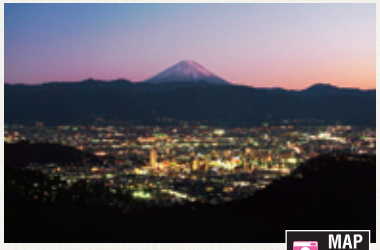
Wada-toge Pass (Miharashi-hiroba Plaza)



Address
Wada-machi, Kofu City (Shosenkyo Valley Area)

MAP P12

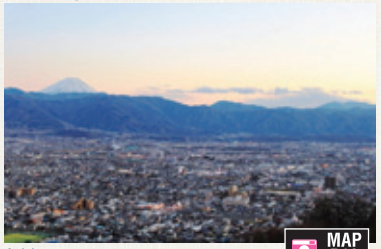
Lake Chiyodako Mt. Hakusan



Address
Shimoobina-cho, Kofu City

MAP P12

Mt. Atago Children's Park



Address
358-1 Atago-machi, Kofu City (Kai Zenko-ji Temple Area)

MAP P18

Kofu City History Park

Address
2-170-7 Kita-guchi, Kofu City (Kofu Station Area)

MAP P14

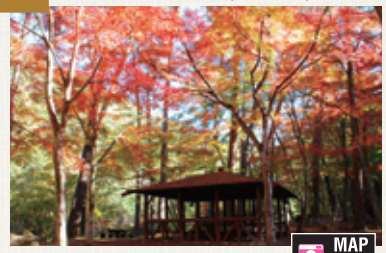
The best places for shots of scenic seasonal beauty!
Di sinilah tempat-tempat terbaik untuk mengambil foto pemandangan yang indah dengan suasana 4 musim!
ถ้าอยากถ่ายรูปทัศนียภาพสวยๆของแต่ละฤดูกาล ต้องไม่พลาดที่นี่!

Spring Statue of Lord Shingen Takeda and Cherry Blossoms

Address
1-1-9 Marunouchi, Kofu City (Kofu Station Area)

MAP P14

Autumn Tenkorin (Shosenkyo Valley)



Address
Kamiobina-cho, Kofu City (Shosenkyo Valley Area)

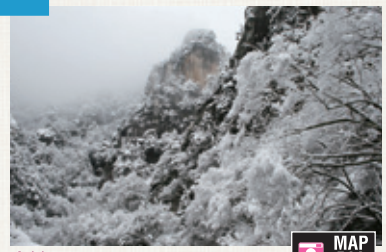
MAP P32

Summer Sengataki Waterfall

Address
Inokari-cho, Kofu City (Shosenkyo Valley Area)

MAP P32

Winter Shosenkyo Valley



Address
Takanari-cho, Kofu City (Shosenkyo Valley Area)

MAP P32

Kofu Climate and What to Wear / Iklim Kofu dan Pakaian Musiman / สภาพอากาศและการแต่งกายในบริเวณโคฟุ

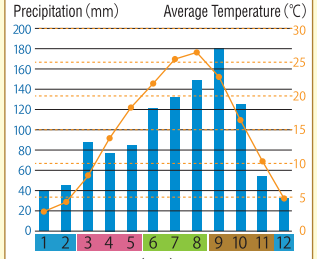
Spring Spring (March, April, May) Average temperature: 16°C. Pleasantly warm and comfortable.
Musim semi (Maret, April, Mei): Suhu rata-rata sekitar 16°C. Hangat yang bersahabat dan membuat nyaman.
ช่วงฤดูใบไม้ผลิ (มี.ค. – พ.ค.) อุณหภูมิเฉลี่ยประมาณ 16°C อากาศค่อนข้างอบอุ่น กำลังสบาย

Summer Summer (June, July, August) Average temperature: 25°C. June is rainy. July and August are humid. The temperature often exceeds 35°C.
Musim panas (Juni, Juli, Agustus): Suhu rata-rata sekitar 25°C. Bulan Juni akan sering hujan. Bulan Juli dan Agustus biasanya panas menggerahkan dan sering lebih dari 35°C.
ในฤดูร้อน (มิ.ย. – ส.ค.) อุณหภูมิเฉลี่ยประมาณ 25°C ช่วงเดือนมิ.ย.มีฝนตกมาก ส่วนเดือนก.ค. – ส.ค.อากาศอบอ้าว อาจร้อนถึง 35°C

Autumn Autumn (September, October, November) Average temperature: 17°C. September has many hot days. October is cool and pleasant.
Musim gugur (September, Oktober, November): Suhu rata-rata sekitar 17°C. Bulan September masih akan sering panas. Bulan Oktober suhunya sejuk yang membuat nyaman.
ในฤดูใบไม้ร่วง (ก.ย. – พ.ย.) อุณหภูมิเฉลี่ยประมาณ 17°C ช่วงเดือนก.ย.ยังมีอากาศอบอุ่น แต่อากาศจะเย็นลงหลังเดือนต.ค.เป็นต้นไป

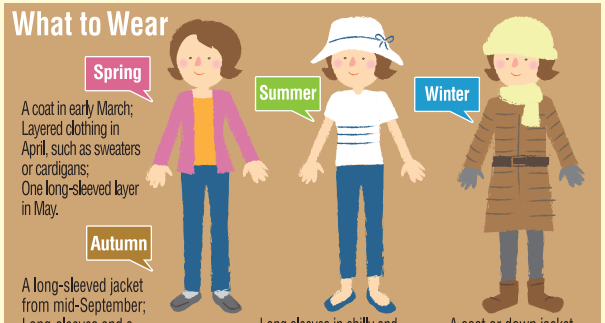
Winter Winter (December, January, February) Average temperature: 4°C. There is not much snow, but it gets cold.
Musim dingin (Desember, Januari, Februari): Suhu rata-rata sekitar 4°C. Meskipun salju turun tidak banyak, tetap akan terasa dingin menusuk.
ในฤดูหนาว (ธ.ค. – ก.พ.) อุณหภูมิเฉลี่ยประมาณ 4°C มีหิมะไม่มาก แต่อากาศค่อนข้างหนาวจัด

Annual Precipitation and Average Temperatures in Kofu

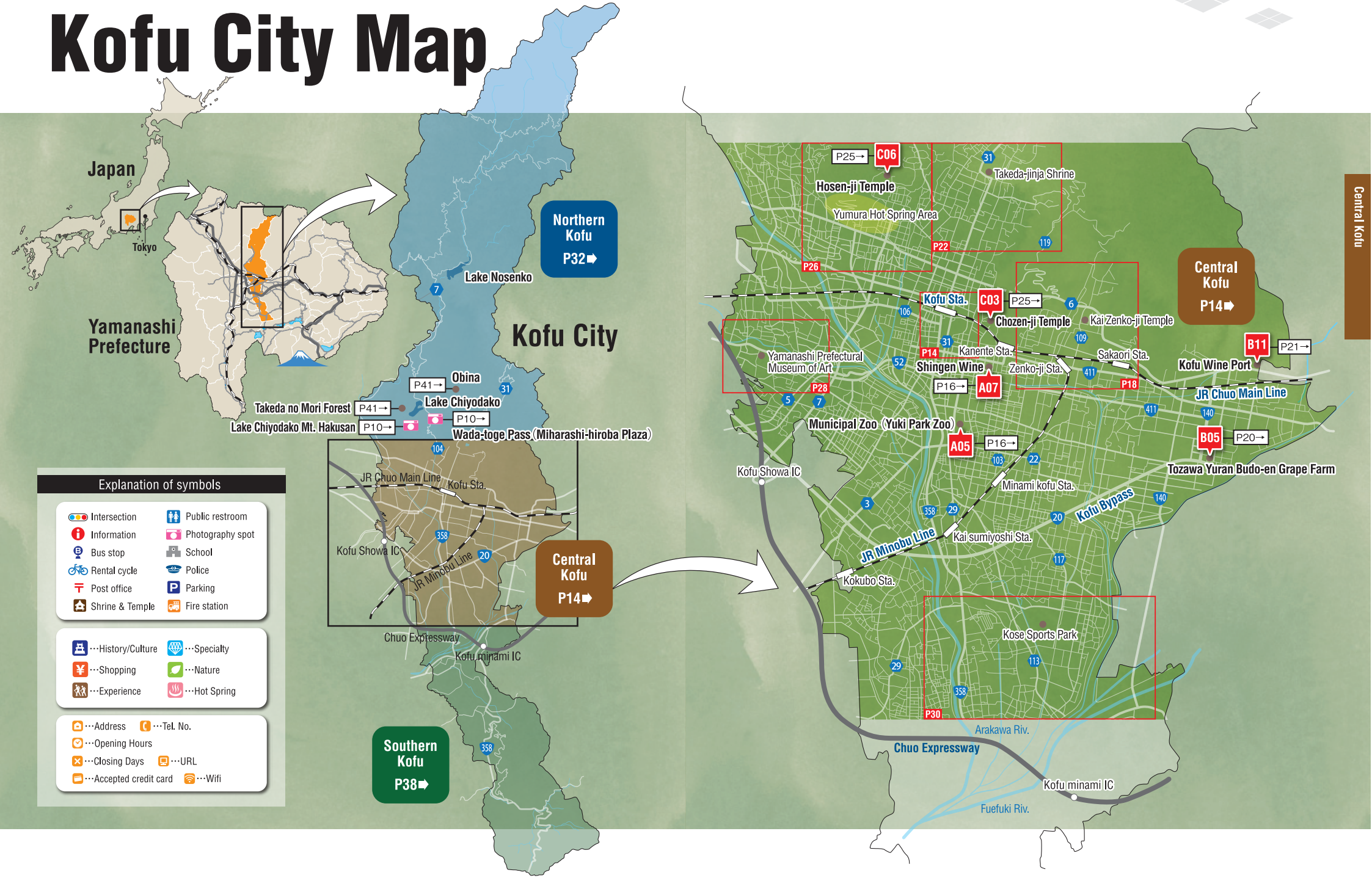


Source: Japan Meteorological Agency

What to Wear



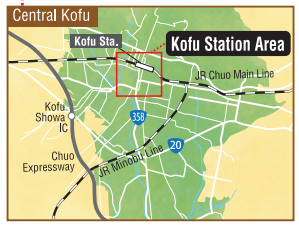
Kofu City Map



Central Kofu

甲府駅 周辺エリア

Kofu Station Area



Experience the history of the castle town and the unique culture of Kofu, as you enjoy a relaxing stroll around the area.

Merupakan area tempat kita dapat bersentuhan langsung dengan sejarah kota kastel Kofu maupun kebudayaan khas Kofu. Mari jalan-jalan dan nikmati dengan santai.

ลองเดินเล่นเพลินๆเพื่อสัมผัสประวัติศาตร์และวัฒนธรรมที่เป็นเอกลักษณ์ของเมืองปราสาทโคฟุ

A01 Ruins of Kofu Castle (Maizuru Castle Park) 甲府城跡（舞鶴城） MAP P14

The park contains the ruins of Kofu Castle, which was constructed at the end of the 16th century. Although the castle tower no longer stands, there are many sights to enjoy, including the castle gates, turrets, and original stone walls. Around 160 cherry blossom trees bloom in Spring, and the park boasts magnificent views of Mt. Fuji.

Tempat bekas berdirinya kastel Kofu yang didirikan pada akhir abad ke-16. Meski Tensyukaku (bangunan utama benteng) sudah tidak ada, banyak yang dapat dilihat di sini seperti gerbang, menara, tembok batu asli saat dibangun, dan sebagainya. Saat musim semi, sakura sebanyak sekitar 160 pohon pun bermekaran dengan indahnya, dan kita juga dapat melihat kemegahan Gunung Fuji.

บริเวณที่ตั้งของปราสาทโคฟุซึ่งถูกสร้างขึ้นช่วงปลายศวรรษที่ 16 มีจุดที่น่าสนใจมากมาย เช่น หอคอยปราสาท (เท็นชุคะคุ) บานประตู ป้อมปราการ และกำแพงหินอายุเก่าแก่ตั้งแต่เริ่มก่อตั้ง ในช่วงฤดูใบไม้ผลิ ต้นซากุระกว่า 160 ต้นจะบานสะพรั่งพร้อมวิวของภูเขาไฟฟุจิขนาดมหึมา

1 Marunouchi, Kofu City 055-226-6550
http://www.yamanashi-kankou.jp/foreign/english/spot/074.html

A02 Koshu Yume Kouji 甲州夢小路 ¥ MAP P14

A reproduction of the historic castle town of Kofu with a retro atmosphere. The streets are lined with shops selling a wide range of locally produced Yamanashi specialties, including food, wine, Japanese "washi" paper and jewelry. It is fun to just walk around and enjoy the traditional feel of the town.

Dengan deretan bangunan bernuansa antik yang menghadirkan kembali sosok kota kastel Kofu zaman dahulu, di sini berjajar toko-toko yang menjual aneka ragam produk lokal kebanggaan Yamanashi seperti kuliner setempat, wine, kertas washi Jepang, perhiasan, dan sebagainya. Hanya jalan-jalan saja pun sungguh mengasyikkan.

ชุมชนที่จำลองบรรยากาศแบบเมืองปราสาทโบราณของโคฟุขึ้นมาใหม่ ภายในมีร้านค้าจำหน่ายผลผลิตในท้องถิ่นหลากหลายประเภท ไม่ว่าจะเป็นอาหารขึ้นชื่อ ไวน์ กระดาษสาญี่ปุ่น หรือเครื่องประดับจากอัญมณีต่างๆ แค่เดินเล่นก็สนุกแล้ว

1-1-25 Marunouchi, Kofu City 055-298-6300 Inquire with individual stores for details.
http://koshuyumekouji.com/en/

A03 The Museum of Modern Yamanashi Historical Figures 山梨近代人物館 MAP P14

Introduces figures who helped modernize Japan and Yamanashi from the Meiji to prewar eras. Restored to the style of the 1930 Yamanashi Prefectural Office, with a reconstructed governor's office and main hall.

Museum ini memperkenalkan tokoh-tokoh modernisasi Yamanashi dan Jepang dari zaman Meiji hingga sebelum Perang Dunia ke-2, menempati bekas kantor gubernur yang dibangun ulang serupa saat didirikan tahun 1930, sehingga pengunjung dapat melihat-lihat ruangan kantor gubernur maupun aula resepsi utama yang telah direstorasi.

แนะนำประวัติบุคคลสำคัญของยะมะนะชิที่มีส่วนผลักดันให้เกิดการปฏิรูปประเทศเข้าสู่สมัยใหม่ในยุคเมจิจนถึงช่วงก่อนสงครามโลก ตัวอาคารเกิดจากการบูรณะศาลากลางจังหวัดซึ่งสร้างขึ้นในปี 1930 และสามารถเข้าเยี่ยมชมห้องทำงานเก่าของท่านผู้ว่าราชการจังหวัดและห้องรับรองได้

1-6-1 Marunouchi, Kofu City 055-231-0988 9:00-17:00 (Last admission 16:30)
Regular holiday: The second and fourth Tuesday of each month http://www.pref.yamanashi.jp/ykj/index.html

A04 Yamanashi Jewelry Museum 山梨ジュエリーミュージアム MAP P14

This museum introduces the exquisite jewelry of Kofu, Japan's leading jewelry producer. In addition to exhibitions of jewelry and other crafts, the museum holds demonstration workshops by jewelry artisans, and has an activity workshop, where visitors can try making jewelry.

Museum yang menceritakan daya tarik perhiasan Kofu, daerah penghasil perhiasan no. 1 di Jepang. Selain memamerkan perhiasan dan hasil karya seni, terdapat studio tempat menonton para pengrajin bekerja, serta studio workshop tempat mencoba belajar menggosok batu perhiasan.

พิพิธภัณฑ์ศิลปะที่ถ่ายทอดเสน่ห์ของอัญมณีภายในอำเภอโคฟุซึ่งได้ชื่อว่าเป็นแหล่งผลิตเครื่องประดับอันดับหนึ่งของประเทศญี่ปุ่น นอกเหนือจากนิทรรศการเกี่ยวกับอัญมณีและงานหัตถกรรมแล้ว ยังสามารถชมการสาธิตจากเหล่าช่างฝีมือและทดลองขัดแร่ได้ด้วยตนเอง

1-6-1 Marunouchi, Kofu City 055-223-1570 10:00-18:00 (Last admission 30 minutes before closing.)
Regular holiday: Tuesdays (In case of National Holidays, closed on the next days), during the exhibition preparation periods, and the year-end through the New Year's holidays
http://www.pref.yamanashi.jp/yjm/en/index.html

A05 Municipal Zoo (Yuki Park Zoo) 遊亀公園附属動物園 MAP P13

Located in the center of Kofu City, this is Japan's fourth oldest zoo. You can get up close to elephants, lions and tigers, and stroke rabbits and other animals in the plaza. Has a reasonable admission fee.

Merupakan kebun binatang tertua ke-4 di Jepang yang terletak di pusat kota Kofu. Di sini kita dapat melihat gajah, singa, macan, dan lain-lain dari dekat. Juga terdapat lapangan terbuka tempat kita dapat memegang kelinci dan sebagainya. Harga tiket masuknya yang murah pun turut menjadi daya tarik.

สวนสัตว์เก่าแก่อันดับที่ 4 ของประเทศญี่ปุ่น ตั้งอยู่ใจกลางอำเภอโคฟุ เปิดให้เข้าชมสัตว์ต่างๆ เช่น ช้าง สิงโต และเสืออย่างใกล้ชิด พร้อมลานกว้างให้เล่นกับเจ้ากระต่ายน้อย ค่าเข้าชมราคาย่อมเยา

10-1 Ota-machi, Kofu City 055-233-3875 Apr.-Oct. 9:00-17:00 / Nov.-Mar. 9:30-16:30 (Last admission 30 minutes before closing.)
Regular holiday: Mondays (In case of National Holidays, closed on the next days) https://www.city.kofu.yamanashi.jp/zoo/

Kofu Station Area Wineries

Kilang wine di sekitar stasiun Kofu
โรงบ่มไวน์บริเวณสถานีโคฟุ

A06 (株)サドヤ醸造 SADOYA MAP P14

A long-established winery, just 5 minutes on foot from Kofu Station. It sells wine made with homegrown grapes, and holds tours of the underground wine cellar.

Merupakan kilang wine yang telah berdiri sejak lama, berjarak 5 menit jalan kaki dari Stasiun Kofu. Menjual minuman anggur (wine) yang diramu dari buah anggur hasil kebun rumah tangga. Juga ada tur keliling gudang penyimpanan wine bawah tanah.

โรงบ่มไวน์เก่าแก่ ตั้งอยู่ห่างจากสถานีโคฟุเพียงเดิน 5 นาที จำหน่ายไวน์ที่บ่มจากผลผลิตองุ่นในไร่ของตนเอง และสามารถเข้าชมห้องเก็บไวน์ชั้นใต้ดินได้ด้วย

3-3-24 Kita-guchi, Kofu City 055-251-3671

A07 信玄ワイン(株) Shingen Wine MAP P13

A small winery in downtown Kofu. From grape cultivation and fermentation to sales, the owner conducts most of the wine production process alone. Offers wine tasting and tours of the winery.

Kilang wine kecil di tengah kota yang hampir seluruh prosesnya, mulai dari pemetikan buah anggur, peramuan, hingga penjualan, dilakukan sendirian oleh pemiliknya. Terdapat tur keliling pabrik dan pencicipan minuman.

โรงบ่มไวน์ใจกลางเมืองขนาดเล็กที่ดำเนินกิจการอย่างครบวงจรด้วยคนเพียง 1 คน นับตั้งแต่ปลูกองุ่น บ่มไวน์ ไปจนถึงขั้นตอนการจัดจำหน่าย สามารถลิ้มชิมรสและเยี่ยมชมโรงงานได้

5-1-5 Chuo, Kofu City 055-233-2579

Travel by Rental Cycle!

Ayo jalan-jalan dengan sepeda rental! ท่องเที่ยวด้วยรถจักรยาน!

Rental cycles are recommended for traveling around the sightseeing spots located a short distance from Kofu Station. You can easily get to the Kai Zenko-ji Temple area by bicycle. If you take a leisurely bicycle ride, you can enjoy the atmosphere of the town and make fun discoveries and even come across places you would have missed if traveling by car. Feel the pleasant breeze as you travel around at your own pace, taking in the natural beauty, history and culture of Kofu.

Rental fee
Electric-assisted bicycle 1 bicycle 1,000 yen / day

Time
Apr. - Oct. 9:00-18:00
Nov. - Mar. 9:00-17:00

Points to Note
You must show identification (passport) to rent a cycle.
Depending on the weather and road conditions, or the closing days of the facilities, the rental cycle service may be unavailable.

Jika berkeliling ke tempat wisata yang tidak begitu jauh dari stasiun Kofu, kami sarankan untuk menyewa sepeda! Dengan bersepeda santai menikmati suasana perkotaan hingga ke sekitar kuil Kai Zenko-ji, Anda akan bertemu dengan warga dan juga menemukan tempat menyenangkan yang mungkin tidak akan dijumpai naik mobil.
Sambil menikmati desiran angin yang lembut, mari menelusuri alam, sejarah, dan budaya yang hanya dapat Anda jumpai di Kofu!

Biaya pakai
Sepeda dengan sokongan listrik:1,000 yen/unit/hari

Jam pakai
April – Oktober Dari 9 pagi hingga 6 sore
November – Maret Dari 9 pagi hingga 5 sore

Perhatian
Untuk menggunakan sepeda rental, Anda perlu menunjukkan identitas diri (passport). Anda tidak dapat melakukan peminjaman di hari libur perawatan alat, maupun pada saat kondisi cuaca atau jalan sedang tidak kondusif.

หากต้องการไปสถานที่ท่องเที่ยวที่ไกลจากสถานีโคฟุสักหน่อย เราแนะนำให้คุณเช่าจักรยาน!
เมื่อมีรถส่วนตัว ก็สามารถเดินทางไปยังวัดคะอิเซ็นโคจิได้อย่างง่ายดาย นอกจากจะได้สัมผัสบรรยากาศของเมืองเล็กแล้ว คุณอาจจะได้พบกับความแปลกใหม่และเจอประสบการณ์ที่คาดไม่ถึงอีกมาก เย็นสบายกับสายลม ออกเดินทางไปสัมผัสธรรมชาติ ประวัติศาสตร์ รวมถึงวัฒนธรรมของโคฟุกันเถอะ

ค่าบริการ
จักรยานไฟฟ้าคันละ 1,000 เยน/ วัน

เวลา
เมษา - ตุลา 9:00 - 18:00 น.
พฤศจิกา - มีนา 9:00 - 17:00 น.

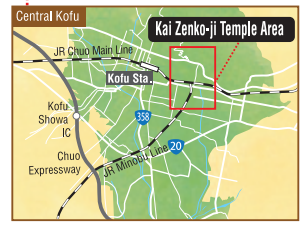
ข้อควรระวัง
ในการเช่ารถ
ต้องแสดงพาสปอร์ตเป็นหลักฐาน
งดให้บริการในวันปิดทำการของบริษัท หรือวันที่สภาพอากาศ และสภาพการจราจรไม่เอื้ออำนวย

Rental place Tempat pinjam จุดเช่ารถ

MAP	Facility name	Address	Tel
P14 A08	ホテルニューステーション Hotel New Station	1-4-15 Kita-guchi, Kofu City	055-253-8181
P14 A09	ホテル談露館 Hotel Danrokan	1-19-16 Marunouchi,Kofu City	055-237-1331
P14 A10	アーバンヴィラ古名屋ホテル Urban Villa Konaya Hotel	1-7-15 Chuo, Kofu City	055-235-1122
P14 A11	ビジネス旅館 末広 Business Ryokan Suehiro	2-14-4 Marunouchi, Kofu City	055-222-8731

甲斐善光寺 周辺エリア

Kai Zenko-ji Temple Area



The area is dotted with famous spots, including Kai Zenko-ji Temple and Toko-ji Temple, which convey the history of Kofu. Take your time and enjoy a leisurely stroll around the traditional sights.

Titik letak tempat-tempat terkenal seperti Kuil Buddha Kai Zenko-ji, Kuil Buddha Toko-ji, dan sebagainya bertaburan, tempat sejarah Kofu dapat kita rasakan sendiri. Disarankan untuk berkeliling dengan santai.

สถานที่ตั้งของแหล่งประวัติศาสตร์ชื่อดังประจำอำเภอโคฟุ เช่น วัดไคเซ็นโคจิ และวัดโทโคจิ แนะนำให้เผื่อเวลาสำหรับแต่ละสถานที่ให้ยาวนานขึ้น

B01 Kai Zenko-ji Temple 甲斐善光寺 MAP P18

Founded when Lord Shingen, fearing the destruction of Nagano's Zenko-ji Temple in a battle, moved the statue of the main deity and other relics here. Don't miss the 27 meter-high "kondo" main hall and gate.

Shingen Takeda yang khawatir Kuil Zenko-ji di Nagano akan terbakar habis dalam pertempuran Kawanakajima memerintahkan pemindahan benda keramat kuil seperti seperti patung suci sang Buddha ke tempat ini. Paviliun utama zaman Edo setinggi 27 meter dan gerbang Sanmon berwarna merah menyala adalah yang wajib dilihat.

ท่านแม่ทัพทะเคดะ ชินเก็นเกรงว่าวัดเซ็นโคจิจะถูกเผาทำลายในสงครามคะวะนะกะจิมะ จึงตัดสินใจย้ายพระประธานและปูชนียวัตถุต่างๆมาไว้ที่นี่ อย่าพลาดชมหอทองคำสูง 27 เมตรและซุ้มประตูสีแดงสดที่สร้างขึ้นตั้งแต่สมัยเอโดะ

3-36-1 Zenkoji, Kofu City 055-233-7570 http://www.kai-zenkoji.or.jp/

B02 Furouen 不老園 MAP P18

Located on a hillside near JR Sakaori Station, this 50,000 square meter park is Yamanashi's leading plum blossom garden. In spring, visitors can enjoy the beautiful sight of around 2,000 flowering plum trees of 30 varieties, red pine, cherry blossoms, nandina and peonies in bloom.

Taman pohon prem no. 1 di Yamanashi dekat stasiun JR Sakaori yang dibangun di perbukitan seluas sekitar 50.000㎡. Saat musim semi tiba, 30-an varietas lebih dari 2.000 pohon seperti prem cina, akamatsu, sakura, nandina, dan peony akan bermekaran dengan indahnya.

สวนบ๊วยขนาดใหญ่ที่สุดในจังหวัดยะมะนะชิ ตั้งอยู่บนเชิงเขาใกล้กับสถานีรถไฟ JR สะกะโอริ กว้างประมาณ 50,000 ตารางเมตร ในช่วงฤดูใบไม้ผลิ ดอกบ๊วยประมาณ 30 สายพันธุ์กว่า 2,000 ต้นจะบานสะพรั่ง ตามด้วยต้นสนสีแดง ซากุระ ดอกนันเท็น (Nandina) และดอกโบตั๋น

3-4-3 Sakaori, Kofu City 055-233-5893 The park is open from February 1 until March 31.
http://www.furouen.jp/english

B03 Kai Terrace Yamanashi Local Industry Center かいてらす(山梨県地場産業センター) ¥ MAP P18

You can buy all your Yamanashi souvenirs here. The center displays and sells around 4,500 local products, including jewelry and wine, which are the pride of Yamanashi, "Inden" leather goods, Japanese "washi" paper, and sweets. There is also a restaurant where you can enjoy local dishes.

Tempat ini memamerkan dan menjual oleh-oleh khas yang terdiri dari 4.500 produk industri lokal kebanggaan Yamanashi seperti perhiasan, wine, kerajinan kulit, kertas Jepang, dan aneka ragam camilan. Juga terdapat restoran tempat menikmati ragam rasa kuliner lokal.

อย่าพลาดเด็ดขาดถ้าคุณกำลังมองหาของที่ระลึกจากจังหวัดยะมะนะชิ นอกเหนือจากเครื่องประดับและไวน์ที่เป็นของขึ้นชื่อระดับประเทศแล้ว ยังมีงานหัตถกรรมการลงรักบนเครื่องหนัง (ภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า “อินเด็น”) กระดาษสา และขนมต่างๆกว่า 4,500 ชิ้นที่พร้อมนำมาจัดแสดงและจำหน่าย รวมถึงร้านอาหารที่จัดเสิร์ฟเมนูรสชาติท้องถิ่น

3-13-25 Tokoji, Kofu City 055-237-1641 9:00-17:00
Regular holiday: The fourth Tuesday of each month (In case of National Holidays, closed on the next days) http://www.kaiterasu.jp/

ぶどう狩り

Grape Picking

Memetik buah anggur / กิจกรรมเก็บองุ่น

Kofu is a famous producer of delicious grapes, and has many farms where you can pick grapes. You can enjoy many varieties, from July to November.

Di Kofu yang terkenal sebagai daerah penghasil anggur yang lezat, banyak kebun anggur di mana Anda dapat memetik langsung buah anggur. Dari bulan Juli hingga sekitar bulan November, Anda dapat mencicipi berbagai jenis buah anggur yang warna-warni.

โคฟุโด่งดังในฐานะแหล่งปลูกองุ่นรสเลิศ มีไร่องุ่นจำนวนมากที่เปิดให้นักท่องเที่ยวเข้าไปลองเก็บองุ่นด้วยตัวเอง มีหลากหลายสายพันธุ์ตั้งแต่ช่วงเดือนกรกฎาคมถึงพฤศจิกายน

B04 Atago-en Farm

愛宕園 MAP P18

266-2 Atago-machi, Kofu City
055-254-0125

B05 Tozawa Yuran Budo-en Grape Farm

戸沢遊覧ぶどう園 MAP P13

Retail only; grape picking out of service.

506-1 Muko-machi, Kofu City
055-232-3584

甲府ぶどう郷観光協会

Kofu Budokyo Tourism Association

055-254-0125

B06 Hayakawa-en Farm

早川園 MAP P18

2-4-15 Zenkoji, Kofu City
055-233-5495

B07 Kobu-en Farm

こうぶえん MAP P18

2775 Zenkoji-machi, Kofu City
055-233-6611

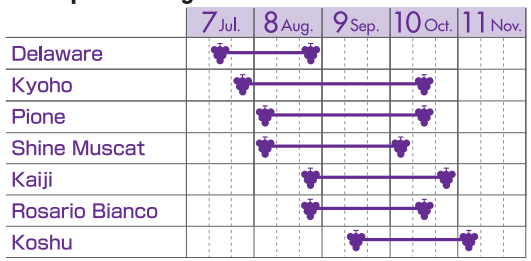
Grapes from the Kofu Basin / Buah anggur dari Kofu-bonchi / องุ่นบริเวณโคฟุบอนจิ

The Kofu Basin is famous as a producer of delicious grapes. Many are cultivated as a food ingredient and for wine making. There are grape farms just ten minutes by car from Kofu Station, and you can enjoy a range of varieties over many months of the year - from Delaware in July, to Koshu in November. Varieties range from the standard Delaware, Pione and Kyoho, to more unusual types such as Shine Muscat, and Rosario Bianco. There are also many kinds which can be eaten unskinned. Enjoy sampling and comparing the different varieties to find your favorite.

Kofu-bonchi (Cekungan Kofu) terkenal sebagai daerah penghasil buah anggur yang lezat. Anggur-anggur tersebut umumnya ditanam untuk dimakan langsung, namun banyak pula yang ditanam untuk difermentasi menjadi wine. Di kebun anggur yang terletak di daerah yang dapat dijangkau dalam waktu sekitar 10 menit dengan mobil dari stasiun Kofu, Anda dapat mencicipi aneka jenis anggur selama periode yang panjang, mulai dari bulan Juli untuk anggur Delaware hingga bulan November untuk anggur Koshu. Berbagai jenis anggur dengan berbagai warna mulai dari anggur standar seperti anggur Delaware, Pione dan Kyoho, hingga anggur langka seperti anggur Shine Muscat dan Rosario Bianco semuanya ada di sini. Bahkan banyak pula anggur yang dapat dimakan bersama kulitnya langsung. Tentu akan sangat menyenangkan jika Anda makan dan membandingkan langsung untuk menemukan mana yang sesuai selera Anda.

พื้นที่แอ่งกระทะโคฟุหรือโคฟุบอนจิมีชื่อเสียงในฐานะแหล่งปลูกองุ่นคุณภาพดี นอกจากจะใช้รับประทานสดแล้ว ยังเพาะปลูกเพื่อนำไปผลิตไวน์ด้วย มีไร่องุ่นอยู่ไม่ไกลจากสถานีโคฟุ เดินทางด้วยรถยนต์เพียง 10 นาที องุ่นที่นี่มีหลายพันธุ์และมีระยะเวลาการเก็บที่ยาวนาน ตั้งแต่พันธุ์เดลาแวร์ในเดือนกรกฎาคมไปจนถึงสายพันธุ์โคชูในเดือนพฤศจิกายน สายพันธุ์ยอดนิยมได้แก่ เดลาแวร์ พีโอเน่ และเคียวโฮ รวมถึงสายพันธุ์หายากอย่าง ชายน์มาสแคต โรซาริโอ และบิอันโค บางสายพันธุ์สามารถรับประทานได้ทั้งเปลือก มาลองชิมเปรียบเทียบเพื่อหารสชาติที่ถูกใจคุณ

Grape Picking Season



Main Kinds of Grapes

Kai Zenko-ji Temple Area Wineries

Kilang wine di sekitar kuil Kai Zenko-ji
โรงบ่มไวน์บริเวณวัดคะอิเซ็นโคจิ

B10 シャトー酒折ワイナリー Chateau Sakaori

MAP P18

This winery is located on the top of a hill and commands panoramic views of Kofu City. It produces wine and exchanges information on wine fermenting techniques with wineries across the world. Tours are available.

Terletak di puncak bukit tempat Anda dapat memandang panorama kota Kofu. Kilang wine ini meramu wine dengan bertukar informasi teknik fermentasi dengan berbagai kilang wine di dunia. Juga tersedia program studi wisata.

ตั้งอยู่บนเนินสูง จึงสามารถชมวิวอำเภอโคฟุได้อย่างสวยงาม ดำเนินการผลิตและแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับไวน์ทั่วโลก มีคอร์สสำหรับเยี่ยมชมงานด้วย

1338-203 Sakaori-cho, Kofu City
055-227-0511

B11 (株)甲府ワインポート Kofu Wine Port

MAP P13

Every August, the winery sells Nounoubeau, an original wine made with unripe Delaware grapes picked earlier than those used to make Nouveau wine. Tours are also offered.

Tempat ini menjual wine " Nounoubeau " yang menggunakan buah anggur Delaware hijau yang dipetik sangat muda pada bulan Agustus tiap tahunnya, lebih dini dari Nouveau. Anda bisa mengikuti tur keliling pabrik.

จำหน่ายไวน์ “นูนูโบ (NOUNOUBEAU)” ซึ่งผลิตจากองุ่นสายพันธุ์ “อะโออิเดละ” ซึ่งให้ผลผลิตในเดือนสิงหาคมของทุกปี เร็วกว่าไวน์นูโบทั่วไป

47 Sakurai-cho, Kofu City
055-233-4427

武田神社 周辺エリア

Takeda-jinja Shrine Area

The home of the Takeda clan was once on the site of Takeda-jinja Shrine. The area has many places related to the family.

Bekas kediaman klan Takeda yang membangun cikal bakal kota Kofu. Di sekitar Takeda-jinja masih tersisa sejumlah tempat yang berkaitan dengan klan Takeda.

ศาลเจ้าทะเคดะสร้างขึ้นในบริเวณที่เคยเป็นที่พักอาศัยของตระกูลทะเคดะผู้วางรากฐานให้กับอำเภอโคฟุ บริเวณรอบๆยังคงหลงเหลือร่องรอยประวัติศาสตร์เกี่ยวกับตระกูลทะเคดะอยู่หลายจุด

C01 Takeda-jinja Shrine 武田神社 MAP P22

This shrine is dedicated to Lord Shingen Takeda, the famous general of Kai Province. It is the site of the historic residence, Tsutsujigasaki, from where three generations of the Takeda clan ruled for over 63 years. In the grounds, original remains include the moat, mounds, stone walls and water wells.

Kuil shinto yang didedikasikan untuk Shingen Takeda, sang Jenderal dari negeri Kai. Tempat bekas "Tsutsujigasaki", kediaman 3 generasi klan Takeda yang memerintah negeri ini selama 63 tahun. Dalam batas suci kuil ini masih tersisa parit, gundukan, tembok batu, dan sumur tua dari zaman itu.

ศาลเจ้าแห่งนี้สร้างเพื่อสักการะนักรบชื่อดังแห่งโคฟุ "ทะเคดะ ชินเก็น" ยังคงหลงเหลือร่องรอยปราสาทซึ่งจิกะสะกิซึ่งตระกูลทะเคดะใช้เป็นกองบัญชาการในการปกครองประเทศยาวนาน 3 รุ่นกว่า 63 ปี นอกจากนี้ ยังสามารถชมคูน้ำ ป้อมปราการดิน และบ่อน้ำเก่าแก่ที่สร้างขึ้นตั้งแต่สมัยก่อสร้างปราสาทได้อีกด้วย

2611 Kofuchu-machi, Kofu City 055-252-2609 http://www.takedajinja.or.jp/

C02 Tomb of Lord Shingen Takeda 武田信玄公墓所 MAP P22

Lord Shingen Takeda died on April 12th, 1573, at Shinshu Ina-komaba at the age of 53. To prevent chaos, his death was kept secret for three years. During those years, his body was laid to rest here.

Shingen Takeda yang meninggal dunia pada usia 53 di Shinshu Ina-komaba tanggal 12 April 1573, dimakamkan di tempat ini secara rahasia selama 3 tahun, menyembunyikan fakta kematiannya untuk menghindari timbulnya kebingungan dan kekacauan.

ท่านแม่ทัพทะเคดะ ชินเก็นเสียชีวิตลงที่ “ชินชู อินะโกมะบะ” เมื่อวันที่ 12 เมษายน 1573 ขณะมีอายุได้ 53 ปี ร่างของท่านถูกนำมาฝังที่นี่เป็นเวลา 3 ปี โดยปกปิดเป็นความลับเพื่อหลีกเลี่ยงการจราจลที่อาจเกิดขึ้น

Iwakubo-cho, Kofu City 055-237-5702 http://www.yamanashi-kankou.jp/kankou/spot/p1_4511.html

C03 Takeda Castle Ruins Museum 武田氏館跡歴史館 MAP P22

This museum introduces the history of the Takeda Castle Ruins where the Takeda family who built the foundations of Kofu once lived as well as the results of excavations up until now. Inside the museum there are display rooms and classrooms equipped with guidance and museum functions.

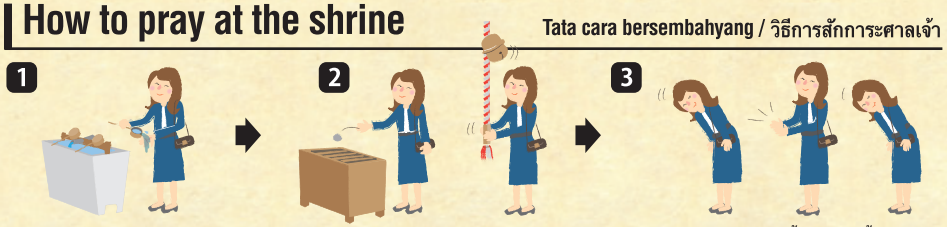
Memperkenalkan sejarah situs bersejarah reruntuhan Takedashi Yakata yang dulu ditinggali oleh keluarga Takeda yang meletakkan dasar untuk berdirinya Kofu, dan hasil penggalian sejauh ini. Di dalam Yakata, ada ruang pameran dan ruang belajar dengan fungsi bimbingan dan museum.

แนะนำประวัติความเป็นมาของโบราณสถานบ้านที่ตระกูลทาเคดะผู้สร้างรากฐานของเมืองโคฟุเคยอาศัยอยู่และผลการค้นคว้าวิจัยการขุดค้นที่ผ่านมาในพิพิธภัณฑ์จะมีคำแนะนำฟังก์ชั่นต่างๆของพิพิธภัณฑ์ในห้องจัดนิทรรศการและห้องเรียนรู้อีกด้วย

3-1-14 Ote, Kofu City 055-269-5030 9:00-17:00 Regular Holiday: Tuesdays
https://www.city.kofu.yamanashi.jp/rekishi_bunkazai/kofu-takedashirekishikan.html

How to pray at the shrine

Tata cara bersembahyang / วิธีการสักการะศาลเจ้า



1	Wash your hands at the basin at the side of the approach.	Cuci tangan di Temizuya (tempat membasuh) yang terletak di sisi jalan menuju kuil.	ล้างมือด้วยน้ำจากบ่อน้ำตรงทางเข้าศาลเจ้า
2	Bow in front of the Haiden (worship hall). Throw your offering into the box. Ring the bell.	Tundukkan kepala di depan Haiden (aula sembahyang), lemparkan uang persembahan ke dalam kotak persembahan,bunyikan lonceng besar.	โค้งคำนับโยนเหรียญใส่ตู้บริจาคลั่นระฆัง
3	Bow deeply twice. Clap twice. Finally, bow deeply once more.	Tunduk dalam dua kali. Tepuk tangan dua kali. Terakhir, tundukkan kepala dalam-dalam 1 kali.	โค้งทำความเคารพ 2 ครั้ง ปรบมือ 2 ครั้ง และโค้งครั้งสุดท้ายอีก 1 ครั้ง

History

武田家ゆかりのまち

Town of the Takeda Clan

The historic town of Kofu, founded 500 years ago by the Takeda clan

In 2019 Kofu marked the 500th year since Nobutora Takeda, the father of the famous Warring States period Lord Shingen Takeda, moved the base from which he governed Kai Province to the Tsutsujigasaki residence in 1519. It is unusual in Japan for a city to know the exact year when the reign began, and also to have such a long history. With the residence as the starting point, Nobutora constructed main roads and proceeded to develop the town systematically, building houses for retainers, temples, shrines, dwellings for craftspeople and markets. Thus, the castle town of Kofu was born. His son, Shingen, and then Shingen's son, Katsuyori, continued to develop the town. After the fall of the Takeda clan, the center of Kofu was transferred south due to the construction of Kofu Castle. However, the historic town which the Takeda family built developed and prospered.

Kota di Kofu yang memiliki sejarah selama 500 tahun sejak didirikan oleh klan Takeda

Kofu merayakan hari jadi yang ke-500 pada 2019 setelah samurai terkenal zaman Sengoku, Nobutora, yang juga merupakan ayah dari Takeda Shingen, memindahkan pusat pemerintahan Kai-no-kuni (Provinsi Kai) ke Tsutsujigasaki pada tahun 1519. Kota yang memiliki tahun berdiri yang jelas, dan terlebih lagi memiliki sejarah berusia 500 tahun bukanlah sesuatu yang mudah ditemui bahkan di seluruh Jepang sekalipun. Nobutora membangun kota dengan membuat jalan utama yang berpusat pada kastel; menempatkan kediaman pengikut, kuil, kediaman pekerja dan pasar secara terstruktur hingga terbentuklah sebuah kota kastel yang dinamakan "Kofu". Pembangunan kota setelahnya diteruskan oleh Shingen, putranya, kemudian Katsuyori, putra Shingen. Meskipun setelah runtuhnya klan Takeda, pusat kota sempat dipindahkan ke selatan karena pembangunan kastel Kofu, kota makmur yang memiliki sejarah pendirian oleh klan Takeda ini terus melakukan pembangunan dan perluasan.

เมืองโคฟุพร้อมประวัติศาสตร์ยาวนาน 500 ปี นับตั้งแต่ท่านทะเคดะก่อตั้งรัฐบาลทหาร

เมื่อปี 1519 โนบุโทระ บิดาของท่านทาเคดะ ชินเก็น โชกุนสมัยเซนโกกุ
ตัดสินใจย้ายจุดศูนย์กลางการปกครองจากซึซึจิกะซากิมาไว้ที่คาอิโนะคุนิ (โคฟุในปัจจุบัน)
และในปี 2019 ก็ครบ 500 ปีแล้ว
ปีแล้วมีเมืองเก่าไม่มากนักในประเทศญี่ปุ่นที่มีหลักฐานบันทึกการก่อตั้งเมืองอย่างชัดเจน
และยังมีประวัติศาสตร์ต่อเนื่องยาวนานมาถึง 500 ปี โนบุโทระเริ่มวางรากฐานถนนสายหลัก
ก่อตั้งบ้านพักของตระกูล วัดวาอาราม บ้านพักช่างฝีมือ ตลาด
และวางผังเมืองให้เป็นรูปเป็นร่าง
จนเกิดเมืองปราสาท "โคฟุ" ขึ้นมา จากนั้น ชินเก็นได้สานต่อความประสงค์ของบิดา
เมื่อท่านทะเคดะเสียชีวิต ศูนย์กลางของเมืองได้ย้ายลงไปทางใต้ตามผังการก่อสร้างปราสาท
บ้านเมืองที่ท่านทาเคดะสร้างไว้ก็พัฒนาเจริญรุ่งเรืองและอุดมสมบูรณ์สืบมา

甲府五山

Kofu Gozan

Lord Shingen Takeda was a man of deep faith, and he placed five of Kofu's high-status historic temples of the Rinzai Sect (one of Japan's Zen schools of Buddhism) under his protection. These temples are known as Kofu Gozan. Each temple preserves cultural assets of the Takeda clan.

Shingen Takeda yang beriman kuat memilih 5 kuil terkemuka di antara kuil-kuil aliran Rinzai (salah satu aliran Zen di Jepang) untuk dilindungi sebagai "Kofu-Gozan". Masing-masing kuil ini terus melestarikan warisan budaya keluarga Takeda.

ท่านทะเคดะ ชินเก็นมีความสนใจเรื่องศาสนาอย่างลึกซึ้ง
บริเวณโคฟุมีวัดจำนวนมากตามนิกายรินไซ ซึ่งเป็นนิกายหนึ่ง
ในพุทธศาสนานิกายเซ็น จึงมีการคัดเลือกวัด 5 แห่งที่มีประวัติ
ความเป็นมาเก่าแก่ และเรียกรวมว่า "โคฟุโกะซัง" แต่ละวัดยังคง
หลงเหลือร่องรอยวัฒนธรรมที่เกี่ยวข้องกับตระกูลทะเคดะ

C03 Chozen-ji Temple

長禅寺 MAP P13

The temple where Lord Shingen studied Zen, and the burial place of his mother.

Kuil tempat Shingen belajar Zen. Makam ibu Shingen ada di sini.

วัดที่ท่านชินเก็นเรียนคำสอนตามนิกายเซ็น
และเป็นที่ตั้งสุสานท่านแม่ของท่าน

208 Atago-machi, Kofu City

C04 Toko-ji Temple

東光寺 MAP P18

The Butsuden (Buddha Hall), which has a cypress bark roof, is a nationally designated Important Cultural Property. The temple has a beautiful garden, and is the burial place of Yoshinobu Takeda, Lord Shingen's son.

Kuil Buddha ini memiliki vihara utama beratapkan kulit pohon cemara yang telah ditetapkan sebagai aset kebudayaan penting nasional dan taman yang indah. Makam putra Shingen, Takeda Yoshinobu, ada di sini.

วิหารหลังคาไม้ภายในวัดได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นสมบัติแห่งชาติ สวนภายในงดงาม และเป็นที่ตั้งของสุสาน "ทะเคดะ โยชิโนบุ" บุตรชายของท่านชินเก็น

3-7-37 Tokoji, Kofu City

C05 Nojo-ji Temple

能成寺 MAP P18

Has a stone inscribed with a haiku by the great poet Matsuo Basho, and a stone called Shukuryuike-no-hi, which tells the legend of a dragon passed down at the temple.

Di sini terdapat batu bertuliskan haiku karya penyair Matsuo Basho, serta batu prasasti "Shukuryuike-no-Hi" yang memuat legenda naga turun temurun.

เป็นที่ตั้งของแผ่นสลักคำกลอนไฮกุของกวีชื่อดัง "มัตซึโอะ บะโช" และแผ่นสลักตำนานมังกรที่เล่าขานกันมายาวนานชื่อ "ชุคุริวอิเคะโระฮิ"

2153 Tokoji-machi, Kofu City

C06 Hosen-ji Temple

法泉寺 MAP P13

Built by Nobutake, an ancestor of Lord Shingen Takeda.

Kuil Hosen-ji adalah kuil yang didirikan oleh leluhur Shingen Takeda, Nobutake.

สร้างขึ้นโดยโนบุทะเคะซึ่งเป็นบรรพบุรุษของ
ท่านชามุไรทะเคดะ ชินเก็น

2595 Wada-machi, Kofu City

C07 Enko-in Temple

円光院 MAP P22

The burial place of Lady Sanjo, the wife of Lord Shingen Takeda.

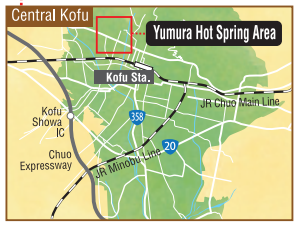
Makam istri sah Shingen, Sanjo Fujin, ada di sini.

ที่ตั้งของหลุมฝังศพ "ซันโจฟุจิน" ภรรยาเอกของท่านชินเก็น

500-1 Iwakubo-cho, Kofu City

湯村温泉郷 周辺エリア

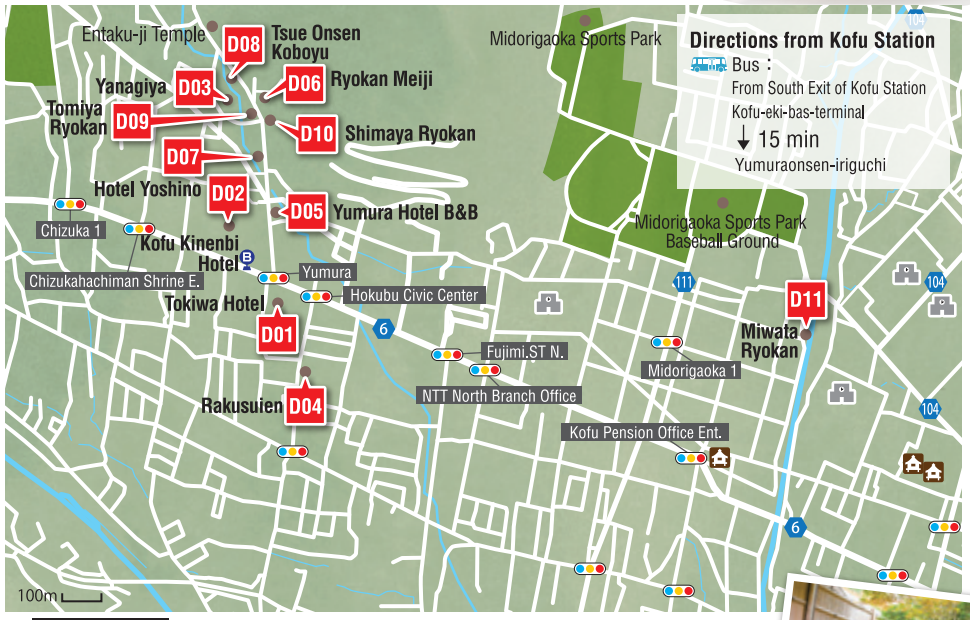
Yumura Hot Spring Area



Hot Spring resort at the foot of Mt. Yumura, known as the hidden waters of Lord Shingen. Has many ryokans and hotels.

Terbentang luas di kaki Gunung Yumura, mata air panas bersejarah yang juga dikenal sebagai pemandian air panas persembunyian Shingen Takeda. Terdapat berbagai macam penginapan, mulai dari Ryokan (penginapan tradisional Jepang) hingga Hotel.

แหล่งน้ำพุร้อนที่มีประวัติศาสตร์ยาวนาน ตั้งอยู่บริเวณเชิงเขายุมุระยะมะ
มีชื่อเสียงในฐานะแหล่งน้ำพุร้อนลับของท่านแม่ทัพชินเก็น เป็นที่ตั้งของบ่อน้ำพุร้อน เรียวกังสไตล์ญี่ปุ่น และโรงแรมจำนวนมาก



History

The historic Yumura Hot Spring area
Desa Yumura Hot Spring yang bersejarah mendalam
แหล่งน้ำพุร้อนที่มีประวัติศาสตร์ยาวนาน

Said to have been established by the monk Kobo Daishi 1,200 years ago, and known as the hidden hot spring of Lord Shingen Takeda. In the late Edo period, it was depicted by the ukiyoe artist Katsushika Hokusai in “Shokeikiran Koshu Yumura”. In the Showa period, writers including Osamu Dazai, Masuji Ibuse and Seicho Matsumoto wrote works while staying here.

Konon dibuka oleh Kobo Daishi 1200 tahun yang lalu, Yumura Onsen terkenal sebagai pemandian air panas tersembunyi Takeda Shingen dan terlukiskan dalam ukiyo-e “Shokeikiran Koshu Yumura” karya Katsushika Hokusai. Tempat para sastrawan zaman Showa seperti Osamu Daizai, Masuji Ibuse, dan Seicho Matsumoto menginap dan menuliskan karya-karya mereka.

เชื่อกันว่าพระโคโบไดชิเป็นผู้ค้นพบแหล่งน้ำพุร้อนบริเวณนี้เมื่อ 1,200 ปีก่อน และกลายมาเป็นออนเซ็นลับของท่านชามุไรทะเคดะ ชินเก็น
ในเวลาต่อมา ช่วงปลายยุคเอโดะ บริเวณนี้สร้างแรงบันดาลใจให้กับศิลปินภาพพิมพ์ไม้อุคิโยเอะ “คะชิชิกะ โฮคุไซ”
ก่อให้เกิดผลงานภาพพิมพ์ “โชเคคิรัน โคชูยุมุระ” นอกจากนี้ ในยุคโชวะ บริเวณที่พักแถบนี้ได้กลายเป็นฉาก
ในผลงานเขียนของนักเขียนชื่อดังหลายท่าน เช่น ดะซะอิ โอซามุ, อิบุเสะ มะสุจิ และมัตซึโมโตะ เซโจ

Accommodation Facilities Fasilitas penginapan / สถานที่พัก

	Facility name		TEL	Day trip bath
D01	Tokiwa Hotel(*1)	常磐ホテル	055-254-3111	○ (11:30-15:00)
D02	Kofu Kinenbi Hotel(*2)	甲府記念日ホテル	055-253-8111	○ (13:00-22:00)
D03	Yanagiya	柳屋	055-253-2416	○ (12:00-21:00)
D04	Rakusuien	楽水園	055-252-3308	○ (8:00-20:00)
D05	Yumura Hotel B&B	湯村ホテルB&B	055-254-1111	○ (7:00-21:00)
D06	Ryokan Meiji	旅館明治	055-252-0388	○ (15:00-21:00)
D07	Hotel Yoshino	ホテル吉野	055-253-2878	○ (9:00-21:00)
D08	Tsue Onsen Koboyu	杖温泉弘法湯	055-252-5105	○ (10:00-18:00)
D09	Tomiya Ryokan	とみや旅館	055-252-2882	
D10	Shimaya Ryokan	嶋屋旅館	055-252-6844	
D11	Miwata Ryokan	美和田旅館	055-251-3331	

*1 ○Meat-free dishes provided when requested. ○Non-alcoholic dishes provided when requested. ○Space for prayer provided when requested.
*2 ○Menu without meat or pork-derived ingredients available. ○Buffet-style dining. Diners may choose their own dishes. ○Meat-free dishes provided when requested.
*The Yumura Hot Spring region is part of the Kofu City Internet Freespot area.

How to take a hot spring bath

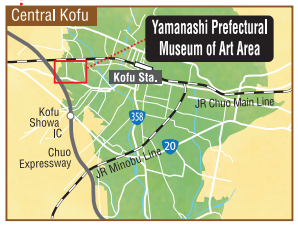
Tata cara mandi di onsen
วิธีการแช่บ่อน้ำพุร้อน (ออนเซ็น)

1	Wash using the bowl and chair provided.	Bersihkan badan. Gunakan baskom serta kursi yang ada.	ชำระล้างร่างกาย ใช้เก้าอี้หรือถังไม้ที่จัดเตรียมไว้ได้ตามอิสระ
2	Relax and soak in the bathtub. Don’t put your towel in the bathtub.	Masuk berendam dan bersantailah. Handuk tidak boleh ikut masuk ke dalam tempat berendam.	ค่อยๆแช่ตัวลงในอ่างน้ำร้อน อย่าจุ่มผ้าเช็ดตัวลงในอ่าง
3	It is recommended that you do not rinse your body after bathing.	Disarankan agar keluar dari tempat berendam apa adanya tanpa berbilas.	ไม่จำเป็นต้องชำระล้างร่างกายอีกครั้ง หลังขึ้นจากบ่อ
4	Replenish fluids after bathing.	Setelah keluar dari onsen, pulihkan cairan tubuh dengan minum air.	ควรดื่มน้ำให้เพียงพอหลังขึ้นจากบ่อน้ำพุร้อน

Central Kofu

県立美術館 周辺エリア

Yamanashi Prefectural Museum of Art Area

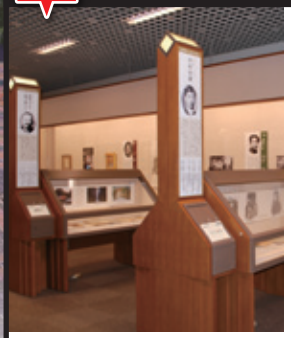


An area rich in the culture of Yamanashi, with art and literary museums. With a park boasting abundant greenery, it is the perfect place for a pleasant stroll.

Kota tempat mekarnya kebudayaan Yamanashi, yakni di mana museum kesenian dan museum sastra berkumpul. Juga terdapat taman umum yang penuh dengan kehijauan, sehingga disarankan untuk menikmatinya dengan berjalan-jalan.

พื้นที่ศูนย์กลางวัฒนธรรมที่รวบรวมพิพิธภัณฑ์ศิลปะและหอสมุดเอาไว้จำนวนมาก นอกจากนี้ ยังเป็นที่ตั้งของสวนสาธารณะบรรยากาศร่มรื่น เหมาะสำหรับการเดินเล่นเป็นอย่างยิ่ง

E02 Yamanashi Prefectural Museum of Literature 山梨県立文学館 MAP P28



Has works, letters, and items of writers like Higuchi Ichiyo, Iida Dakotsu, Akutagawa Ryunosuke and Dazai Osamu. Has Japan's best Akutagawa collection, with 5,000 items including drafts of "Rashomon" and "Hana".

Pusat penyebaran kesusastraan Yamanashi yang memamerkan naskah, surat, serta karya favorit dari sastrawan kelahiran Yamanashi, seperti Higuchi Ichiyo, Iida Dakotsu, Akutagawa Ryunosuke dan Dazai Osamu. Khususnya Akutagawa yang koleksinya mencapai 5.000 bahan, termasuk di antaranya naskah awal "Rashomon" dan "Hana".

ภายในจัดแสดงต้นฉบับ จดหมาย ของส่วนตัวของบุคคลสำคัญในวงการวรรณกรรมซึ่งมีบ้านเกิดอยู่ในจังหวัดยะมะนะชิ หรือมีความเกี่ยวพันกับบริเวณนี้ เช่น อิกุจิ อิจิโย, อิดะ ตะโคซึ, อะกุตะกะวะ ริวโนะสุเกะ และดะไซ โอซามุ โดยเฉพาะส่วนที่เกี่ยวข้องกับนักเขียน "อะกุตะกะวะ ริวโนะสุเกะ" ซึ่งมีเอกสารจัดแสดงกว่า 5,000 ชิ้น รวมถึงต้นฉบับของผลงานดังเรื่อง "ราโชมอน" และ "จมูก" ถือเป็นนิทรรศการเกี่ยวกับอะกุตะกะวะชั้นนำของประเทศ

1-5-35 Kugawa, Kofu City 055-235-8080 9:00-17:00 (Last admission 16:30)
Regular holiday: Mondays (In case of National Holidays, closed on the next days) http://www.bungakukan.pref.yamanashi.jp/

E03 Crystal Museum クリスタル・ミュージアム ¥ MAP P28

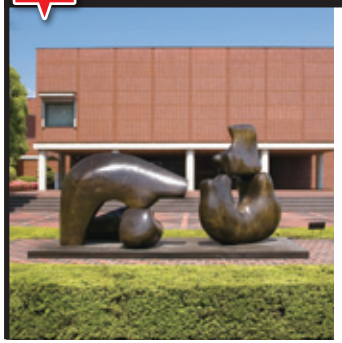
A stone and glass museum. In addition to displaying crystal sculptures and glass artworks, it also sells natural stone accessories in the shop. There is also a handicraft corner, where you can make original accessories, and a cafe.

Museum kaca dan bebatuan. Selain pameran kerajinan seni kaca, karya ukiran kristal, dan sebagainya, juga terdapat toko yang menjual aksesoris batu alam. Juga terdapat pojok kerajinan tangan tempat Anda dapat membuat aksesoris orisinil, dan sebuah kafe.

พิพิธภัณฑ์อัญมณีและเครื่องแก้ว นอกเหนือจากงานนิทรรศการเกี่ยวกับคริสตัลแกะสลักและศิลปหัตถกรรมจากเครื่องแก้วแล้ว ภายในยังมีร้านค้าจำหน่ายเครื่องประดับจากแร่หินธรรมชาติ รวมถึงมุมสร้างสรรค์เครื่องประดับแบบแฮนด์เมดและร้านกาแฟด้วย

1-1-7 Kugawa, Kofu City 055-228-7003 9:30-17:30 Open 365 days
http://www.tanzawa-net.co.jp/shop/11.html VISA, MASTER, JCB, American Express, Diners Club, 銀聯

E01 Yamanashi Prefectural Museum of Art 山梨県立美術館 MAP P28



Opened in 1978, and known as the "Millet Museum". Has about 70 works by Millet, including "The Sower" and "Summer, The Gleaners", and works by Barbizon School artists. The exhibits are changed with the seasons.

Dibuka sejak tahun 1978 dan terkenal sebagai "Galeri Seni Millet". Memiliki koleksi 70 karya Millet seperti "Si Penebar Benih" dan "Musim Panas, Para Pemungut Biji Gandum". Terdapat juga karya seni lainnya seperti karya seniman aliran Barbizon. Pameran karya seni digilir 4 kali setahun mengikuti pergantian musim.

นับตั้งแต่เริ่มดำเนินกิจการในปี 1978 ที่นี่ได้รับความนิยมในฐานะ "หอศิลป์ของมิลเลต์" เนื่องจากเป็นที่เก็บรวบรวมผลงานของฌอง ฟรองซัว มิลเลต์ประมาณ 70 ชิ้น เช่น ผลงานชุด "คนหว่านเมล็ดพืช" และ "ฤดูร้อนแห่งการเก็บเกี่ยว" พร้อมผลงานอื่นๆของศิลปินกลุ่มบาร์บิซง มีการผลัดเปลี่ยนหมุนเวียนนิทรรศการปีละ 4 ครั้งตามฤดูกาลเพื่อแนะนำผลงานให้ได้มากที่สุด

The Sower
Si Penebar Benih
คนหว่านเมล็ดพืช

Jean-François Millet
The Sower (1850)
Yamanashi Prefectural Museum of Art Collection

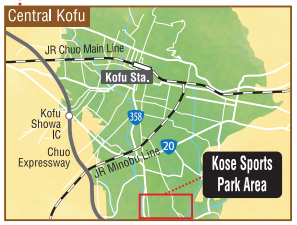
Summer, the Gleaners
Musim Panas, Para Pemungut Biji Gandum
ฤดูร้อนแห่งการเก็บเกี่ยว

Jean-Francois Millet
Summer, The Gleaners (1853)
Yamanashi Prefectural Museum of Art Collection

1-4-27 Kugawa, Kofu City 055-228-3322 9:00-17:00 (Last admission 16:30)
Regular holiday: Mondays (In case of National Holidays, closed on the next days) http://www.art-museum.pref.yamanashi.jp/english/index.html

小瀬スポーツ公園 周辺エリア

Kose Sports Park Area



The stadium in the park is Yamanashi's central sporting venue, where professional soccer matches and other games are held. You can enjoy strawberry picking in the area in spring.

Merupakan gelanggang pusat olah raga Yamanashi, di sini terdapat stadion pertandingan sepak bola profesional. Ketika musim semi, di taman sekitarnya kita pun dapat menikmati aktivitas seperti berburu stroberi dan sebagainya.

ที่ตั้งสนามกีฬาสำหรับจัดการแข่งขันฟุตบอลระดับมืออาชีพ ถือเป็นศูนย์กลางด้านการกีฬาของจังหวัด ในช่วงฤดูใบไม้ผลิ สามารถเก็บสตรอเบอรี่ได้ในบริเวณใกล้เคียง

F01 Kose Sports Park 小瀬スポーツ公園 MAP P30

Has a baseball field, a stadium, a pool, a martial arts hall and an ice rink, for everyone, from athletes to families, to enjoy. Rich in greenery and a famous cherry blossom viewing spot with 550 trees.

Memiliki lapangan bisbol, stadion, kolam renang, gedung olah raga, dan arena es. Semua kalangan dari atlet hingga keluarga dapat bersenang-senang di sini. Rimbun dengan hijau-hijauan, cocok untuk berjalan-jalan. Juga terdapat jajaran 550 pohon sakura.

ภายในเป็นที่ตั้งของสนามเบสบอล สระว่ายน้ำ สนามกีฬาศิลปะการต่อสู้ป้องกันตัว และลานน้ำแข็ง รองรับทั้งกลุ่มนักกีฬาและกลุ่มครอบครัว ภายในร่มรื่น เหมาะสำหรับการเดินเล่นพักผ่อน และยังเป็นจุดชมซากุระชื่อดังประมาณ 550 ต้นอีกด้วย

840 Kose-machi, Kofu City | 055-243-3111 | 8:00-22:00 | Open 365 days (Facilities may close for maintenance.)
http://www.kose-sp.pref.yamanashi.jp/

いちご狩り

Strawberry Picking

Memetik buah stroberi / เก็บสตรอเบอร์รี

Located in the southern area of Kofu, Omagari-cho is Yamanashi Prefecture's largest strawberry production area. In covered farms unaffected by the weather, you can eat your fill of a wide variety of strawberries.

Omagari-cho yang terletak di sebelah selatan Kofu merupakan daerah penghasil buah stroberi terbesar se-prefektur Yamanashi. Dengan perkebunan rumah kaca plastik yang tidak terpengaruh oleh iklim, beragam varietas stroberi dapat Anda cicipi hingga Anda merasa kenyang.

ตำบลโอมะกะริบริเวณตอนใต้ของโคฟุเป็นแหล่งปลูกสตรอเบอร์รี่ขนาดใหญ่ที่สุดภายในจังหวัดยะมะนะชิ ปัจจุบัน นิยมปลูกภายในเรือนกระจกเพื่อควบคุมอุณหภูมิ และเปิดให้นักท่องเที่ยวเข้าลิ้มรสสตรอเบอร์รี่หลากหลายสายพันธุ์จนอิ่มท้อง

小曲観光いちご組合
Omagari Kanko Ichigo Association
Omagari-cho area, Kofu City
055-223-9609

The exceptional strawberries of Omagari

Stroberi asli khas Omagari
สตรอเบอร์รี่จากความใส่ใจบริเวณโอมะกะริ

Strawberry picking season in Omagari runs from January to May. There are eight farms, and each one uses original cultivation methods to grow strawberries which are juicy and bursting with sweetness. The abundant varieties include Akihime, Beni-hoppe, Sachika-no-Asuka Ruby, Tochi-otome, Kanami-hime, Momo-ichigo, Yayoi-hime, and Akashiya-mitsuko. Enjoy sampling and comparing the different varieties. There are also barrier-free farms and those which can be reserved for families, so you can choose the farm which suits your needs.

Anda dapat menikmati memetik buah stroberi di Omagari dari bulan Januari hingga bulan Mei. Terdapat 8 perkebunan stroberi di Omagari, dan masing-masing petani memiliki teknik tersendiri dalam merawat stroberinya secara sangat cermat, sehingga stroberi yang dihasilkan semuanya sangat berair dan luar biasa manis. Berbagai macam stroberi dapat Anda temukan, mulai dari stroberi Akihime, Beni-hoppe, Sachika-no-Asuka Ruby, Tochi-otome, Kanami-hime, Momo-ichigo (stroberi persik), Yayoi-hime, Akashiya-mitsuko, dan sebagainya. Pasti seru jika Anda makan langsung dan membandingkan satu-satu. Terdapat pula pertanian barrier-free (ramah terhadap difabel), atau carter untuk keluarga, dan lain sebagainya, yang dapat dipilih sesuai kebutuhan.

คุณสามารถเก็บสตรอเบอร์รีบริเวณโอมะกะริได้ตั้งแต่เดือนมกราคมถึงเดือนพฤษภาคม บริเวณนี้มีสวน 8 แห่ง เกษตรกรทุกแห่งมีเทคนิคการเพาะปลูกที่เป็นเอกลักษณ์ ทุ่มเทใส่ใจจนได้ผลสตรอเบอร์รี่หวานฉ่ำ บริเวณนี้มีสายพันธุ์สตรอเบอร์นี่หลากหลาย เช่น อะกิฮิเมะ เบะนิฮปเปะ ซะจิกะโนะแอสคัลบี้ โทจิโอโตเมะ คะนะมิฮิเมะ โมโมะอิจิโกะ ยะโยอิฮิเมะ และอะกะชิยะมิตซึโกะ เป็นต้น ลองชิมเปรียบเทียบกันให้เพลิน นอกจากนี้ ยังมีสวนที่อำนวยความสะดวกแก่ผู้ใช้รถเข็น หรือเหมาะเวลาสำหรับแต่ละครอบครัวได้อย่างเป็นส่วนตัวอีกด้วย

Strawberry Picking Season

Northern Kofu

昇仙峡 周辺エリア

Shosenkyo Valley Area

Shosenkyo Valley is a well-known scenic spot in Japan. The vast expanse of natural beauty is stunning throughout the four seasons.

Ngarai Shosenkyo merupakan tempat ternama yang sangat populer di Jepang. Dengan kemegahan alam membentang luas, memperlihatkan corak warna musim yang indah pada masing-masing empat musim.

หุบเขาโชเซ็นเคียวคือจุดชมวิวติดอันดับต้นๆของประเทศญี่ปุ่น ธรรมชาติกว้างใหญ่จะเผยให้เห็นทัศนียภาพที่งดงามแห่งฤดูกาลทั้งสี่

History

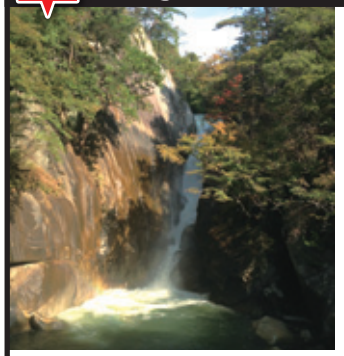
Shosenkyo Valley, a flourishing area since the Edo period
Ngarai Shosenkyo yang ramai sejak zaman Edo
หุบเขาโชเซ็นเคียวได้รับความนิยมมาตั้งแต่ยุคเอโดะ

At the end of the Edo period, Shosenkyo Valley became known as a beauty spot and tourism prospered after the Mitake Shindo road was constructed for use by the locals. Long ago, it was also called "Crystal-no-Sato" (crystal village) because of the large amount of crystal cut from the mountains in the north.

Bermula dari penggalian dan pembuatan jalan baru Mitake di akhir periode Edo sebagai jalan hunian penduduk lokal, Ngarai Shosenkyo dikenal di dunia sebagai jurang dengan hamparan pemandangan yang indah, dan berkembang sebagai daerah wisata. Pada zaman dahulu, tempat ini juga disebut sebagai "Suisho-no-Sato" (desa kristal) karena menghasilkan banyak kristal yang diambil dari gunung di sebelah utara.

เส้นทางนี้ได้รับการบุกเบิกมาตั้งแต่สมัยปลายเอโดะเพื่อใช้เป็นถนนสำหรับสัญจรไปมาของคนท้องถิ่น และกลายมาเป็นแหล่งท่องเที่ยวระดับโลกเนื่องจากมีทัศนียภาพที่งดงาม ในอดีตได้รับการขนานนามว่าเป็น "ซุยโชโนะซะโตะ (แผ่นดินผลึกแก้ว)" เนื่องจากจะมีผลึกนำแข็งเกิดขึ้นจากเทือกเขาทางทิศเหนือจำนวนมาก

G01 Sengataki Waterfall 仙娥滝 MAP P32



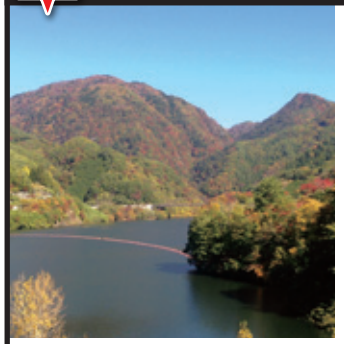
Located at the innermost part of the gorge, this magnificent 30-meter waterfall was formed through dislocation from crustal movement. Enjoy its beauty throughout the seasons, from the fresh greens during spring to the red leaves during fall, and the snowy landscapes of winter.

Terletak di bagian terdalam Ngarai Shosenkyo, merupakan air terjun yang megah dengan jatuhan air setinggi 30 meter yang terbentuk dari patahan yang disebabkan oleh pergerakan kerak bumi. Di sini kita dapat menikmati keindahan masing-masing empat musim, mulai dari warna hijau daun muda hingga warna merah daun musim gugur serta pemandangan salju.

ตั้งอยู่บริเวณด้านในสุดของหุบเขาโชเซ็นเคียว น้ำตกมีขนาดใหญ่ชั้นต่างระดับกันถึง 30 เมตรเนื่องจากการเคลื่อนตัวของเปลือกโลก คุณจะได้เห็นทัศนียภาพที่หลากหลายตามแต่ฤดูกาล ตั้งแต่ความเขียวขจีใบไม้เปลี่ยนสี หรือหิมะขาวโพลน

Inokari-cho, Kofu City 055-237-5702 http://www.yamanashi-kankou.jp/kankou/spot/p1_4830.html

G02 Arakawa Dam 荒川ダム MAP P32



A dam built on the upper reach of the Arakawa River. It is surrounded by the beautiful Mitake Shosenkyo Suigen-no-Mori, which is one of Japan's top 100 water source forests.

Bendungan yang dibangun di bagian hulu sungai Arakawa. Di sekitarnya membentang luas hutan belantara yang indah bernama Hutan Mitake Shosenkyo Suigen-no-Mori, yang terpilih sebagai salah satu dari "Seratus Hutan Suigen (Sumber Air) Terbaik".

เขื่อนบริเวณต้นแม่น้ำอะระกะวะ บริเวณโดยรอบเป็นที่ตั้งของผืนป่าอุดมสมบูรณ์ภายใต้ชื่อ "มิทะเกะ โชเซ็นเคียว ซุยเก็น" ได้รับคัดเลือกเป็น 1 ใน 100 ป่าต้นน้ำที่สวยงามที่สุดในประเทศญี่ปุ่น

Kawakubo-cho, Kofu City 055-237-5702 http://www.yamanashi-kankou.jp/kankou/spot/p1_4472.html

甲府にある「山梨百名山」

The Mountains of Kofu in the 100 Famous Mountains of Yamanashi

One of Japan's most mountainous prefectures, Yamanashi is surrounded on all four sides by mountains, and many are located in Kofu. Of the 100 Famous Mountains of Yamanashi, selected by Yamanashi Prefecture, the following ten are in Kofu City: Mt. Kinpu, Mt. Kurofuji, Mt. Tachioka, Mt. Rakanji, Mt. Yogai, Mt. Obina, Mt. Daizokyoji, Mt. Takido, Mt. Oudake, and Mt. Sanpobunzan.

Yamanashi yang dikelilingi gunung dari 4 penjuru, merupakan prefektur pegunungan yang terkemuka di Jepang dan juga memiliki banyak gunung yang indah di Kofu. Dari "seratus gunung terkenal Yamanashi" yang dipilih oleh prefektur Yamanashi, 10 gunung di antaranya terletak di wilayah kota Kofu, yaitu gunung Kimpu, gunung Kurofuji, gunung Tachioka, gunung Rakanji, gunung Yogai, gunung Obina, gunung Daizokyoji, gunung Takido, gunung Oudake, dan gunung Sanpobunzan.

จังหวัดยะมะนะชิโอบล้อมด้วยภูเขาทั้งสี่ด้าน จึงได้ชื่อว่าเป็นเมืองภูเขาที่งดงามติดอันดับต้นๆในประเทศญี่ปุ่น และในบริเวณโคฟุเองก็มีเทือกเขาที่งดงามจำนวนไม่น้อย จังหวัดยะมะนะชิได้รวบรวม "100 เขาที่งดงาม" ภายในจังหวัด ซึ่งมีภูเขา 10 แห่งในอำเภอโคฟุติดอันดับ ได้แก่ ภูเขาคิมปุซัง ภูเขาคุโรฟุจิ ภูเขาทะจิโอกะยะมะ ภูเขาจิคังจิยะมะ ภูเขาโยไกซัง ภูเขาโอบินะยะมะ ภูเขาไดโซเคียวจิยะมะ ภูเขาทะคิโดยะมะ ภูเขาโอดะเกะ และภูเขาซัมโปบุงซัง

Mt. Kinpu

Mt. Rakanji

Mt. Kinpu

H01 金峰山 Mt. Kinpu

Suitable for intermediate climbers
Required time (approx): 6 hours 30 minutes

Pass along the rocky ridge of a precipice called Chiyo-no-Fukiage, and aim for the summit.

untuk level menengah
Waktu yang dibutuhkan (kira-kira): 6 jam 30 menit

Menggapai puncak gunung dengan menelusuri bukit bebatuan dari tebing terjal yang disebut sebagai Chiyo-no-Fukiage (tiupan abadi)

สำหรับระดับกลาง
ระยะเวลาที่ใช้ (โดยประมาณ): 6 ชม. 30 นาที

ปีนผ่านหน้าผาสูงชันที่ได้ชื่อว่า "จิโยะโนะฟุคิอะเกะ" และมุ่งสู่ยอดเขา

H02 羅漢寺山 Mt. Rakanji

Suitable for beginners
Required time (approx): 4 hours

Enjoy a pleasant climb while admiring the stunning beauty of Shosenkyo Valley, Japan's most scenic valley.

untuk level pemula
Waktu yang dibutuhkan (kira-kira): 4 jam

Nikmati pendakian dengan santai sambil mengagumi pemandangan luar biasa Shosenkyo yang tersohor dengan keindahan pengunungannya di Jepang.

สำหรับระดับเริ่มต้น
ระยะเวลาที่ใช้ (โดยประมาณ): 4 ชม.

ปีนแบบช้าๆ และดื่มด่ำกับทัศนียภาพของโชเซ็นเคียว หุบเขาที่สวยงามติดอันดับต้นๆของประเทศญี่ปุ่น

H03 三方分山 Mt. Sanpobunzan

Suitable for intermediate climbers
Required time (approx): 2 hours 30 minutes

Enjoy climbing while gazing at the magnificent sight of Mt. Fuji, from the side of Lake Shojiko.

untuk level menengah
Waktu yang dibutuhkan (kira-kira): 2 jam 30 menit

Nikmati pendakian sambil menyaksikan kemegahan gunung Fuji dari tepian danau Shojiko.

สำหรับระดับกลาง
ระยะเวลาที่ใช้ (โดยประมาณ): 2 ชม. 30 นาที

ปีนเขาพร้อมชื่นชมความงามของฟุจิซังขนาดมหึมาจากทะเลสาบโชจิ

H04 要害山 Mt. Yogai

Suitable for beginners
Required time (approx): 3 hours

The climb is more like a hike. Many relics related to Lord Shingen Takeda remain.

untuk level pemula
Waktu yang dibutuhkan (kira-kira): 3 jam

Jalur pendakiannya lebih terasa seperti hiking. Banyak terdapat runtuhan peninggalan Shingen Takeda di sini.

สำหรับระดับเริ่มต้น
ระยะเวลาที่ใช้ (โดยประมาณ): 3 ชม.

คอร์สปีนเขาที่ให้ความรู้สึกแบบเดินป่า ยังคงหลงเหลือร่องรอยทางประวัติศาสตร์ที่เกี่ยวข้องกับท่านทะเคดะ ชินเก็นอยู่หลายจุด

甲府名山

Famous Kofu Mountains

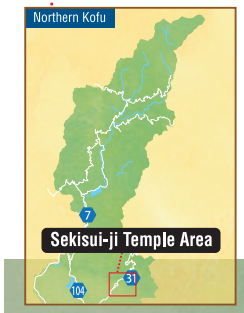
In commemoration of 500 years since the founding of Kofu City, "Famous Kofu Mountains" were selected in the spring of 2019 based on votes received from the public. Starting from Mt. Kinpu and Mt. Yogai, 25 mountains were chosen within Kofu City. Details about the famous Kofu mountains can be found here.

Northern Kofu

Northern Kofu

積翠寺 周辺エリア

Sekisui-ji Temple Area



Sekisui-ji Temple is located on a hill north of Takeda-jinja Shrine, where the base of the Takeda clan once stood. The area is known as the birthplace of Lord Shingen Takeda.

Kuil Sekisui-ji terletak di bukit di sebelah utara Takeda-jinja yang merupakan basis klan Takeda. Area ini dikenal sebagai tanah kelahiran Shingen Takeda.

บริเวณแหล่งน้ำพุร้อนเซกิซุยจิตั้งอยู่บนเนินสูงทางทิศเหนือของศาลเจ้าทะเคดะ ซึ่งเป็นศูนย์กลางการปกครองหลักของตระกูลทะเคดะ บริเวณนี้จึงมีชื่อเสียงในฐานะบ้านเกิดของท่านชินเก็นด้วย

I01 Sekisui-ji Temple 積翠寺 MAP P36

The wife of Takeda Nobutora evaded war and took refuge at this temple, giving birth here to Takeda Shingen on November 3, 1521. The well in which Shingen was given his first bath remains in the premises.

Alkisah kuil ini adalah tempat istri Nobutora Takeda bersembunyi dari api peperangan dan melahirkan Shingen Takeda pada tanggal 3 November 1521. Sumur tempat bayinya dimandikan setelah lahir masih dapat kita temukan di pelataran kuil ini.

วันที่ 3 พ.ย. ปี 1521 ท่านผู้หญิงทะเคดะโนบุโทระได้หนีเพลิงไหม้จากสงคราม ว่ากันว่าตอนที่ลี้ภัยได้ให้กำเนิดท่านทะเคดะชินเก็นในวัดแห่งนี้ ภายในเขตวัดยังคงหลงเหลือบ่อน้ำที่ใช้ในการอาบน้ำให้เด็กทารกอยู่

984 Kamisekisuiji-machi, Kofu City 055-252-6158
http://www.yamanashi-kankou.jp/rekitabi/jisha/spot/003.html

Northern Kofu

金櫻神社 周辺エリア

Kanazakura-jinja Shrine Area

An area of scenic beauty in Oku-shosenkyo Valley. You can enjoy all its seasonal expressions—cherry blossoms during spring, deep greens during summer and red leaves during fall.

Daerah dengan keindahan alam yang melimpah yang terletak di Oku Shosenkyo. Di tempat ini kita dapat menikmati corak warna musim yang indah setiap musimnya: bunga sakura musim semi, hijau lebat musim panas, daun merah musim gugur, dan sebagainya.

พื้นที่ธรรมชาติอันอุดมสมบูรณ์บริเวณหุบเขาโอคุโชเซ็นเคียว ซากุระในฤดูใบไม้ผลิ ความเขียวชอุ่มในฤดูร้อน ใบไม้เปลี่ยนสีกลางฤดูใบไม้ร่วง แต่ละฤดูกาลต่างมีวิวทิวทัศน์ที่งดงามต่างกันไป

J01 Itajiki-keikoku Valley 板敷渓谷 MAP P37

A gorge located beyond Arakawa Dam, it has many beautiful waterfalls of various sizes. Walk for about 15 minutes from the gorge entrance and you are met with the stunning sight of a large 40-meter waterfall.

Jurang yang terletak di hadapan bendungan Arakawa ini memiliki banyak air terjun yang indah, baik yang besar maupun kecil. Jalan kaki sekitar 15 menit dari pintu masuk, maka Anda akan bertemu dengan air terjun besar yang elok setinggi 40 meter.

หุบเขาปลายเขื่อนอะระกะวะ เป็นที่ตั้งของน้ำตกขนาดเล็กใหญ่ที่งดงามจำนวนมาก เมื่อเดินจากทางเข้าหุบเขาเข้าไปด้านในประมาณ 15 นาที จะได้พบกับน้ำตกขนาดมหึมาที่ความสูงประมาณ 40 เมตร

Kamiobina-cho, Kofu City 055-237-5702
http://www.yamanashi-kankou.jp/kankou/spot/p1_4918.html

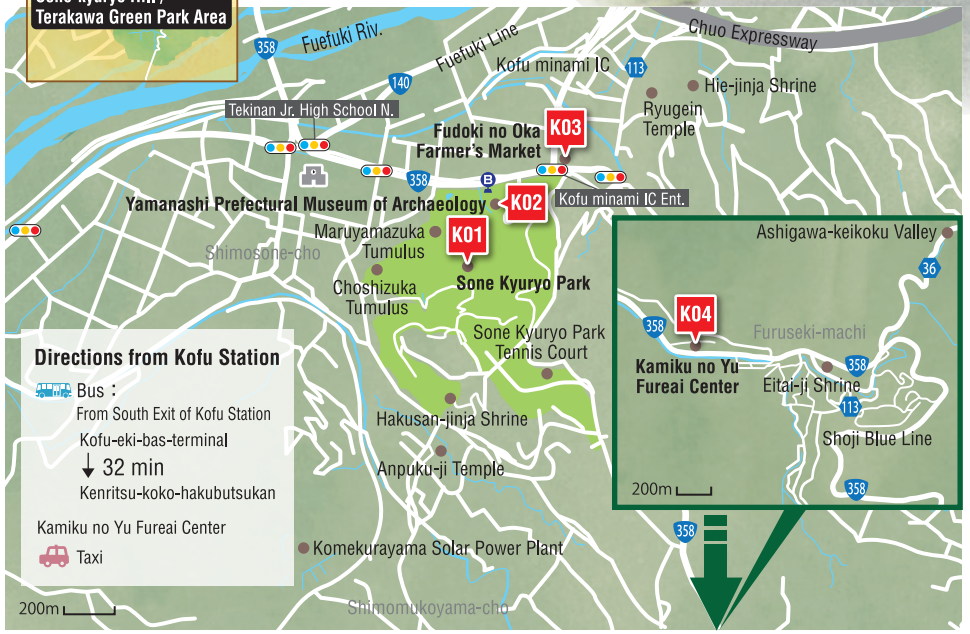
Southern Kofu

Sone kyuryo Hill / Terakawa Green Park Area 曽根丘陵・寺川グリーン公園 周辺エリア

Spreading over hilly ground, this is the birthplace of Yamanashi's ancient culture. Many remains from the pre-earthenware era to the Heian period have been discovered here.

Dengan medan perbukitan yang membentang luas, merupakan tanah tempat asal usul kebudayaan Yamanashi kuno, tempat ditemukannya sejumlah reruntuhan yang berasal dari zaman gerabah awal hingga zaman Heian.

บริเวณนี้มีเนินเขาจำนวนมากตั้งตระหง่านลดหลั่นกันไป
และมีร่องรอยประวัติศาสตร์ตั้งแต่สมัยเซ็นโดกิจนถึงสมัยเฮอันหลงเหลืออยู่
จำนวนมาก ถือเป็นศูนย์กลางของวัฒนธรรมโบราณในจังหวัดยะมะนะชิ



K01 Sone Kyuryo Park (Fudoki no Oka Park) 曽根丘陵公園（風土記の丘） MAP P38

The park boasts the largest keyhole-shaped ancient burial mound in East Japan. It has vast grassy areas and substantial sports and playground facilities. Enjoy learning about the local history at the archaeology museum while relaxing in natural surroundings.

Taman tempat makam gundukan berbentuk lubang kunci (Kofun) terbesar di Jepang bagian timur. Terdapat lapangan rumput luas, lengkap dengan fasilitas olah raga dan museum arkeologi, tempat meluangkan waktu dengan santai sambil mempelajari ilmu sejarah.

สวนสาธารณะแห่งนี้เป็นที่ตั้งของสุสานโบราณ (ทรงรูกุญแจ) ขนาดใหญ่ที่สุดบริเวณภูมิภาคตะวันออก
พร้อมสนามหญ้าขนาดมหึมาและอุปกรณ์เครื่องเล่นสำหรับเด็กอย่างครบครัน
มีพิพิธภัณฑ์โบราณคดีตั้งอยู่ภายใน ได้ผ่อนคลายและสัมผัสประวัติศาสตร์ในเวลาเดียวกัน

1271 Shimomukoyama-cho, Kofu City 055-266-5854 Inquire with individual facilities for details.
http://www.sonekyuryo.jp/index.php

K02 Yamanashi Prefectural Museum of Archaeology 山梨県立考古博物館 MAP P38

Shows items excavated in Yamanashi, such as stone tools from the Paleolithic era, straw rope-patterned pottery, and ancient burial furnishings. Remains include the Choshizuka Tumulus, which you can view freely.

Memamerkan benda arkeologi dari reruntuhan di berbagai penjuru prefektur Yamanashi, seperti alat-alat batu dari zaman paleolitikum, tembikar Jomon, dan barang-barang penguburan dari Kofun. Dikelilingi sejumlah reruntuhan seperti makam Choshizuka Kofun yang dapat dikunjungi dengan bebas.

จัดแสดงโบราณวัตถุต่างๆ เช่น อาวุธจากหินในยุคหินเก่า เครื่องปั้นดินเผายุคโจมง
และของมีค่าที่ขุดพบจากสุสานโบราณ พร้อมเอกสารที่พบจากแหล่งโบราณคดีต่างๆภายในจังหวัด
บริเวณรอบนอกยังหลงเหลือร่องรอยประวัติศาสตร์ เช่น สุสานโจชิสุกะ สามารถเข้าชมได้อย่างอิสระ

923 Shimosone-cho, Kofu City 055-266-3881 9:00-17:00 (Last admission 16:30)
Regular holiday: Mondays (In case of National Holidays, closed on the next days) http://www.pref.yamanashi.jp/kouko-hak/

K03 Fudoki no Oka Farmers' Market 風土記の丘農産物直売所 MAP P38

Sells corn, peaches, pears and other fresh vegetables and fruit. Also sells local handmade products such as sweetcorn miso steamed buns, and steamed rice with a range of ingredients. Provides local information.

Menjual sayur dan buah-buahan segar musiman khas setempat seperti jagung, buah persik, pir, maupun oleh-oleh khas lokal buatan tangan seperti bakpau miso jagung manis dan Gomoku Okowa (nasi kacang merah campur lauk). Juga tersedia informasi mengenai daerah setempat.

จัดจำหน่ายพืชผักและผลไม้สดใหม่ประจำฤดูกาล เช่น ข้าวโพด ลูกพีช และสาลี่
รวมถึงอาหารท้องถิ่นพร้อมของที่ระลึกต่างๆ เช่น ขนมโมโรโคชิมิโสะมันจู
และข้าวอบธัญพืช นอกจากนี้ ยังเป็นศูนย์กลางสำหรับเผยแพร่ข่าวสารในท้องถิ่นอีกด้วย

1063-1 Shimosone-cho, Kofu City 055-266-3858 9:00-17:00
Regular holiday: Tuesdays (In case of National Holidays, closed on the next days) http://fudoki-nakamichi.com/

K04 Kamiku no Yu Fureai Center 上九の湯ふれあいセンター MAP P38

Sells fresh seasonal vegetables and crops and regional products made by local women, including their specialty "yomogi manju" mugwort steamed buns. There is also a popular hot spring, where you can enjoy the streams of Ashigawa-keikoku Valley and its beauty throughout the seasons.

Tempat penjualan langsung hasil pertanian ini menjual biji-bijian dan sayuran segar musiman, serta produk khas lokal yang dibuat secara khusus oleh ibu-ibu setempat seperti bakpau Yomogi Manju dan sebagainya. Pemandian air panas tempat kita dapat menikmati suara gemericik serta keindahan alam masing-masing empat musim dari Jurang Ashigawa-keikoku pun juga populer.

จัดจำหน่ายพืชผักและธัญพืชสดใหม่ประจำฤดูกาล
นอกจากนี้ ยังมีขนมโยโมกิมันจูรสชาติเยี่ยมจากเหล่าแม่บ้านในท้องถิ่นด้วย
บ่อน้ำร้อนชมวิวลำธารและธรรมชาติที่แสนงดงามของหุบเขาอะชิกะวะก็เป็นที่นิยมเช่นกัน

1174 Furuseki-machi, Kofu City 0555-88-2525 10:00-20:00 (Last admission 19:30)
Regular holiday: Thursdays (In case of National Holidays, closed on the days before) http://www.kofu-syakyo.or.jp/sisestu/kamiku.htm

Event Calendar

Each area of Kofu has a large number of events in which you can feel the rich history and culture of the city.
Banyak sekali event dari daerah-daerah di Kofu yang kentara keunikan sejarah serta budayanya masing-masing.
บริเวณโคฟุมีกิจกรรมมากมายที่ทำให้คุณได้สัมผัสถึงประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมเก่าแก่อย่างลึกซึ้ง

Winter 2 February

- Daijingu Setsubun Festival; City center; 3rd
- Yakuyoke Jizo Festival; Entaku-ji Temple, Yumura; 13th - 14th

Spring 4 April

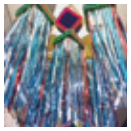
- Lord Shingen Festival; City center; Early April
- The Mounted Procession of Lord Shingen Takeda's 24 Generals; Takeda-jinja Shrine to Yuki Park; 12th
- Tenzushinomai Puppet Performance; Tenzushi-jinja Shrine, Kose-machi; Sunday in early April
- Eitai-ji Temple Buddha's Birthday Festival; Eitai-ji Temple, Furuseki-machi; 8th

Spring 5 May

- Shonokiinari Festival; Inazumi-jinja Shrine, Ota-machi, Kofu City; 2nd - 5th

Summer 7 July

- Tanabata Festival; City center; 5th - 7th



Summer 8 August

- Koedo Kofu Summer Festival; Maizuru Castle Park; 11th

Autumn 10 October

- We Love Kofu Festival; Kose Sports Park; Saturday in late October

Autumn 11 November

- Kofu Ebisu-ko Festival; Central shopping arcade; 23rd

Flowers & Autumn Leaves

Each area of Kofu has famous spots to enjoy colorful flowers throughout the seasons and beautiful red leaves.
Tiap daerah di Kofu memiliki tempat terkenal dengan daun momiji yang indah serta bunga yang menandai masing-masing musim.
ภายในโคฟุมีจุดชมดอกไม้และใบไม้เปลี่ยนสีที่งดงามตลอดสี่ฤดูกาล

Spring

Cherry Blossoms

Sakura ซากุระ

Beginning of April
- Ruins of Kofu Castle ▸MAP P14-A01
- Takeda-jinja Shrine ▸MAP P22-C01
- Kose Sports Park ▸MAP P30-F01

End of April - Beginning of May
- Kanazakura-jinja Shrine ▸MAP P37-J02

Spring

Mitsuba Azaleas

Mitsuba Tsutsuji
(Azalea berdaun tiga)
ดอกมิซึบะซึสึจิ

Middle of April - Beginning of May
- Shosenkyo Valley ▸MAP P32

Spring Summer

Hydrangeas

Ajisai ดอกไฮเดรนเยีย

Middle of June - End of June
- Ruins of Kofu Castle ▸MAP P14-A01
- Kai Zenko-ji Temple ▸MAP P18-B01
- Takeda no Mori Forest ▸MAP P12

Spring

Rape Blossoms

Nanohana
(bunga kuning rape blossom)
ดอกมัสตาร์ด

Middle – End of April
- Obina ▸MAP P12

Winter

Plum Blossoms

Aprikot Jepang ดอกบ๊วย

February - March
- Furouen ▸MAP P18-B02

Autumn

Autumn Leaves

Daun momiji
ใบไม้เปลี่ยนสี

End of October - Middle of November
- Shosenkyo Valley ▸MAP P32
- Itajiki-keikoku Valley ▸MAP p37-J01
- Arakawa Dam ▸MAP P32-G02

Early April Lord Shingen Festival

Yamanashi's largest festival. The Koshu Battalion procession, led by 24 generals including Lord Shingen, holds the Guinness World Record for the largest warrior parade.

Festival terbesar se-prefektur Yamanashi untuk memperingati kebajikan Takeda Shingen. Napak tilas pengerahan pasukan Koshu yang dipimpin 24 panglima klan Takeda, termasuk Shingen, adalah parade samurai terbesar di dunia menurut Guiness Book of Record.

เทศกาลยิ่งใหญ่ที่สุดภายในจังหวัดเพื่อรำลึกถึงคุณงามความดี
ที่ท่านชินเก็นได้ทำเอาไว้ เหล่านักรบโคฟุ 24 คนซึ่งนำทีมโดยท่านชินเก็น
จะปรากฏตัวอีกครั้งอย่างสง่างาม ได้รับบันทึกจากกินเนสส์ว่า
นี่คือขบวนพาเหรดนักรบที่ใหญ่ที่สุดในโลก

April 12 The Mounted Procession of Lord Shingen Takeda's 24 Generals

Held on April 12th, the anniversary of Lord Shingen's death, in conjunction with Takeda-jinja Shrine's annual festival. The mounted procession and portable shrines parade through the city, and bring even more color to Kofu's spring.

Diadakan tanggal 12 April yang merupakan tanggal wafatnya Shingen Takeda, bersamaan dengan perayaan akbar kuil shinto Takeda-jinja. Parade berkuda dan kuil portabel (mikoshi) yang berlangsung di dalam kota memberikan warna tersendiri untuk musim semi di Kofu.

วันที่ 12 เมษายนเป็นวันครบรอบวันเสียชีวิตของท่านชินเก็น
ศาลเจ้าชินเก็นจึงจัดงานเทศกาลเป็นประจำทุกปี
พาเหรดทหารม้าและขุมเทพเจ้าจะถูกแห่ไปรอบเมือง
สร้างสีสันให้กับฤดูใบไม้ผลิในเมืองโคฟุ

Suggested Courses

Rute yang direkomendasi untuk turis
แนะนำเส้นทางตัวอย่าง

Fun and Exciting "Okaidan Meguri" and Winery Visit

"Okaidan Meguri"dan kunjungan ke kilang wine yang seru dan menggembirakan

สนุกสนานกับ "ขั้นบันได" และค้นหาไวน์รสเลิศ

Okaidan Meguri, a visit to the tunnel under Kai Zenko-ji Temple, where it is said you can enter the Pure Land, is an experience not to miss. Enjoy the many attractions of Kofu, including a winery visit and local specialty products.

Alami kesucian surgawi dengan berkeliling "Okaidan" (tempat penahbisan) kuil Kai Zenko-ji. Banyak sekali daya pikat Kofu yang dapat ditemui, mulai dari kilang wine hingga produk-produk khas Kofu.

อยากให้ลองดูสักครั้ง!
กับประสบการณ์การปีนขั้นบันไดวัดคะอิเซ็นโคจิซึ่งได้ชื่อว่าจะนำทางไปสู่ดินแดนสุขาวดี นอกจากนี้
อย่าพลาดเสน่ห์ของโรงบ่มไวน์และผลิตผลประจำท้องถิ่น

1 酒折駅
Sakaori Sta.
MAP P18

13 minute-walk

2 シャトー酒折ワイナリー
Chateau Sakaori
MAP P18 B10

20 minute-walk

3 甲斐善光寺
Kai Zenko-ji Temple
MAP P18 B01

5 minute-walk

4 山梨県地場産業センター
Kai Terrace Yamanashi Local Industry Center
MAP P18 B03

17 minute-walk

1 酒折駅
Sakaori Sta.
MAP P18

From July to November when grapes are in season, visit farms near Zenko-ji Temple to pick grapes, and from February to March when Japanese plums blossom visit Furouen Park to admire the beauty.

Kami merekomendasikan Anda mengunjungi taman wisata sekitar kuil Zenko-ji untuk memetik buah anggur dari bulan Juli hingga November, periode di mana Anda dapat menemukan anggur-anggur yang lezat; serta taman pohon prem Furouen dari bulan Februari hingga Maret, bulan terbaik untuk melihat bunga prem.

ท่องเที่ยวเชิงเกษตรกรรมบริเวณวัดเซ็นโคจิในช่วงฤดูเก็บองุ่นรสเลิศ ระหว่างเดือนกรกฎาคมถึงพฤศจิกายน หรือเยี่ยมชมสวนฟุโรเอ็น ในช่วงเดือนกุมภาพันธ์ถึงมีนาคมซึ่งดอกบ๊วยกำลังบานสะพรั่ง

Travel Back to the Time of Lord Shingen Takeda!

Memutar kembali waktu ke masa Shingen Takeda!

ย้อนเวลากลับไปสู่ยุคของท่านชามูไรชินเก็น!

A tour around the places associated with the Warring States period general, and founder of Kofu, Lord Shingen Takeda. Impressive traces of the time of Lord Shingen remain throughout the city.

Anda akan berkeliling ke daerah-daerah yang memiliki hubungan dengan Takeda Shingen, shogun (jendral) zaman Sengoku yang telah membangun Kofu dari nol. Peninggalan-peninggalan megah dapat ditemukan di setiap sudut kota.

เยี่ยมชมพื้นที่ประวัติศาสตร์ที่มีความสัมพันธ์กับ
ท่านแม่ทัพผู้ยิ่งใหญ่ยุคสงครามเซ็นโกคุ
"ทะเคดะ ชินเก็น" ผู้วางรากฐานให้กับโคฟุ
ภายในอำเภอยังหลงเหลือร่องรอยประวัติศาสตร์จำนวนมาก

1 甲府駅
Kofu Sta.
MAP P14

35 minute-walk

2 武田氏館跡歴史館
Takeda Castle Ruins Museum
MAP P22 C03

1 minute-walk

3 武田神社
Takeda-jinja Shrine
MAP P22 C01

19 minute-walk

4 円光院
Enko-in Temple
MAP P22 C07

5 minute-walk

5 武田信玄公の墓
Tomb of Lord Shingen Takeda
MAP P22 C02

31 minute-walk

6 甲府城跡（舞鶴城）
Ruins of Kofu Castle (Maizuru Castle Park)
MAP P14 A01

7 minute-walk

1 甲府駅
Kofu Sta.
MAP P14

If you rent a bicycle at Kofu Station, it will be easier to get to Takeda-jinja Shrine at the top of the hill. You can also visit the Yamanashi Jewelry Museum and the Kofu Municipal Zoo (Yuki Park Zoo).

Jika Anda naik sepeda rental dari stasiun Kofu, Anda dapat dengan mudah menggapai kuil Takeda-jinja yang terletak di atas bukit. Selain itu, Anda pun dapat berjelajah hingga ke museum perhiasan Yamanashi serta kebun binatang dalam taman Yuki.

หากเช่าจักรยานบริเวณหน้าสถานีโคฟุ
ก็สามารถไปศาลเจ้าทะเคดะบนเนินเขาได้อย่างง่ายดาย
และสามารถเดินทางต่อไปพิพิธภัณฑ์อัญมณีและเครื่องประดับยะมะนะชิ รวมถึงสวนสัตว์ภายในสวนสาธารณะยูกิได้อีกด้วย

Access Akses transportasi การคมนาคม

Kofu is 1 hour 30 minutes from Shinjuku Station by train, and approximately 3 hours from Narita Airport. There are also convenient highway buses which run directly from Narita Airport, Shinjuku, Nagoya, and other major cities.

Kofu dapat dijangkau dengan kereta listrik selama kurang lebih 1 jam setengah dari stasiun Shinjuku, ataupun sekitar 3 jam dari bandara Narita. Jika Anda naik bus patas yang melalui jalan tol, Anda juga tidak perlu repot gonta-ganti jalur, karena sudah tersedia jalur langsung dari bandara Narita atau kota-kota besar seperti Shinjuku dan Nagoya.

สามารถเดินทางด้วยรถไฟจากสถานีชินจุกุถึงโคฟุโดยใช้เวลาประมาณ 1 ชม.ครึ่ง หรือจากสนามบินนาริตะประมาณ 3ชม. และหากจะเลือกใช้บริการรถบัส ก็มีรถบัสทางด่วนวิ่งตรงมาถึงโคฟุจากนาริตะ ชินจุกุ และนาโกย่า

Train

Narita Airport	Narita Express Approx. 1 h 30 min	Shinjuku Sta.	Limited express train, JR Chuo Main Line Approx. 1 h 30 min	Kofu Sta.
Haneda Airport International Terminal	Keikyu Line Approx. 13 min	Shinagawa Sta.	JR Yamanote Line Approx. 20 min	Shinjuku Sta.
Shinjuku Sta.	Limited express train, JR Chuo Main Line Approx. 1 h 30 min	Kofu Sta.		
Nagoya Sta.	JR Tokaido Shinkansen Approx. 1 h	Shizuoka Sta.	Limited express train, JR Minobu Line Approx. 2 h	Kofu Sta.

Bus

Narita Airport	Approx. 3 h 50 min	Kofu Sta.
Haneda Airport International Terminal	Approx. 3 h 40 min	Kofu Sta.
Shinjuku Bus Terminal	Approx. 2 h 10 min	Kofu Sta.
Nagoya Sta.	Approx. 4 h 15 min	Kofu Sta.

※The required times shown are guidelines. The actual times may vary depending on transportation conditions.

How to get to Kofu from Narita Airport

Cara menuju Kofu dari bandara Narita
การเดินทางจากสนามบินนะริตะถึงโคฟุ

JR Narita Express from Narita Airport

Cara naik JR Narita Express dari bandara Narita

การเดินทางจากสนามบินนะริตะถึงโคฟุ

1 Go to the 1st basement floor from the 1st floor Arrivals Lobby.

Turun dari lantai 1 lobi kedatangan bandara Narita ke lantai B1 bawah tanah.

ลงจากล็อบบี้ผู้โดยสารขาเข้าชั้น 1 มายังชั้นใต้ดิน

2 Head towards the JR Line platform.

Jalan menuju “tempat naik kereta JR”.

เดินตามป้าย “ไปสาย JR”

3 Buy a ticket at the ticket counter.

Beli tiket di loket penjualan karcis.

ซื้อตั๋วโดยสารที่จุดจำหน่ายตั๋ว

4 Go to the platform.

Turun menuju ke peron.

เดินลงไปชานชาลา

5 Check your destination on the electric signboard.
*Check the car number on your ticket.

Pastikan tujuan Anda di papan petunjuk elektrik di peron.
※ Pastikan kembali nomor kereta pada tiket Anda.

ตรวจสอบจุดหมายปลายทางบนป้ายไฟบนชานชาลา
*ตรวจสอบหมายเลขขบวนรถบนตั๋วโดยสาร

6 Get off at Shinjuku Station.

Turun di stasiun Shinjuku.

ลงรถที่สถานีชินจุกุ

Changing to JR Chuo Main Line Limited Express at Shinjuku Station

Cara ganti ke JR Chuo Main Line Limited Express dari stasiun Shinjuku

วิธีการเปลี่ยนรถที่สถานีชินจุกุไปยังรถไฟสาย JR จูโอขบวนด่วนพิเศษ

1 Narita Express arrives at platforms 5 and 6.

Anda tiba di peron jalur 5/6 Narita Express.

รถไฟนะริตะเอ็กซ์เพรสจะจอดเทียบชานชาลาหมายเลข 5, 6

2 Follow the signs to Chuo Main Line Limited Express platforms 9 and 10 (in blue).

Jalan mengikuti penunjuk arah ke peron jalur 9/10 untuk jalur Chuo Main Line Limited Express (papan petunjuk berwarna biru).

เดินตามป้ายบอกทางในสถานีไปยังชานชาลาหมายเลข 9, 10 สายจูโอ ด่วนพิเศษ (ป้ายสีฟ้า)

Using Public Transport

Cara naik kendaraan umum / แนะนำวิธีการใช้บริการระบบขนส่งมวลชน

Train / Kereta listrik / รถไฟ

Look at the route map. Confirm the fare to your destination.

Lihat peta jalur, pastikan biaya perjalanan yang dibutuhkan hingga ke tempat tujuan.

ตรวจสอบเส้นทาง และตรวจสอบค่าโดยสาร ถึงสถานีปลายทาง

Put your money in the ticket machine. Press the applicable fare.

Masukkan uang ke dalam mesin tiket. Pilih biaya perjalanan yang sesuai.

ใส่เงินลงในเครื่องจำหน่ายตั๋ว กดตัวเลขที่ตรงกับค่าโดยสาร

Take your ticket and change.

Tiket dan uang kembalian akan keluar.

รับตั๋วโดยสารและเงินทอนจากเครื่อง

Put your ticket into the slot on the front of the ticket gate. Take your ticket out of the slot at the other end.

Masukkan tiket ke dalam lubang tiket. Ambil kembali tiket yang keluar dari lubang tiket di ujung satunya.

สอดตั๋วลงในช่องด้านหน้า อย่าลืมรับตั๋วคืนจาก ช่องตรงปลายทางออกด้วย

Bus / Bus / รถบัส

Wait for the bus at the bus stop.

Tunggulah bus di halte.

รอรถที่ป้ายรถบัส

Enter the bus through the center door. Take a numbered ticket from the machine at the entrance.

Naik dari pintu masuk yang berada di bagian tengah bus, kemudian ambil tiket bernomor di pintu tempat Anda naik.

ขึ้นรถบัสจากประตูกลางรถ รับบัตรกำหนดค่าโดยสารจาก ตู้บัตรตรงประตู

When you hear the announcement for your stop, press the round "Tomarimasu" (とまります) stop button.

Saat mendengar halte tujuan Anda diumumkan, tekan tombol bundar bertuliskan「とまります」("Berhenti") .

เมื่อได้ยินเสียงประกาศชื่อป้าย ให้กดปุ่มกลมที่เขียนว่า とまります เพื่อบอกให้รถจอด

Find the number on the fare display which matches that on your ticket. Put the fare into the box.

Cari nomor pada daftar biaya perjalanan yang sesuai dengan nomor tiket. Masukkan biaya untuk nomor tersebut ke dalam kotak pembayaran.

มองหาเบอร์ตามบัตรกำหนด ค่าโดยสารบนป้ายแสดงราคา ค่าโดยสาร หยอดค่าโดยสาร ลงในกล่องตามที่กำหนด

Taxi / Taksi / แท็กซี่

Taxis can be found near stations.

Taksi umumnya berhenti di sekitar stasiun.

รถแท็กซี่จะจอดรอบริเวณรอบ สถานี

Get in through the back door.

Masuk melalui pintu kursi belakang.

ก้าวขึ้นรถทางเบาะหลัง

Tell the driver your destination. Show the driver the place in a guidebook if possible.

Beritahukan tujuan Anda. Sebaiknya lakukan sambil menunjukkan buku panduan wisata.

บอกจุดหมายปลายทาง หรือยื่นไกด์บุ๊คให้คนขับดู

Pay the fare displayed on the meter. You do not need to give a tip.

Bayar sesuai biaya yang ditampilkan pada argometer. Tidak perlu memberikan uang tips kepada supir.

จ่ายเงินตามราคาบนมิเตอร์ ไม่ต้องทิปคนขับ

Inquiries

Daftar kontak untuk bertanya lebih lanjut

สถานที่ติดต่อสอบถามเพิ่มเติม

Train

JR Chuo Line, Narita Express JR, JR Yamanote Line
East Japan Railway Company
URL http://www.jreast.co.jp/e/ <EN>
TEL 050-2016-1603

Keikyu Line
EIKYU WEB Haneda Airport Access Guide
URL http://www.haneda-tokyo-access.com/en/ <EN>
TEL 03-5789-8686

JR Minobu Line, JR Tokaido Shinkansen
Central Japan Railway Company
URL http://english.jr-central.co.jp/index.html (EN)
TEL 050-3772-3910

Bus

Yamanashi Prefecture Bus General Information System
Yamanashi Bus Concierge
URL http://busmaps.jp/yamanashi/modules/BusMap2/smartphone/?lang=en <EN>
TEL 055-223-0821

Highway bus between Narita Airport and Kofu
Chiba Kotsu
URL http://www.chibakotsu.co.jp/
TEL 0476-22-2211
Yamanashi Kotsu
URL http://yamanashikotsu.co.jp/
TEL 055-237-0135

Highway bus between Haneda Airport and Kofu
Keihin Kyuko Bus
URL http://hnd-bus.com/ (EN)
TEL 03-3743-0022
Yamanashi Kotsu
URL http://yamanashikotsu.co.jp/
TEL 055-237-0135

Highway bus between Shinjuku and Kofu
Yamanashi Kotsu
URL http://yamanashikotsu.co.jp/
TEL 055-237-0135
Fujikyu Yamanashi Bus
URL http://bus-en.fujikyu.co.jp/ (EN)
TEL 055-232-3666
Keio Bus Higashi
URL http://www.keio-bus.com/
TEL 03-5376-2222

Highway bus between Nagoya and Kofu
JR Tokai Bus
URL http://www.jrtbinm.co.jp/
TEL 052-563-0489
Yamanashi Kotsu
URL http://yamanashikotsu.co.jp/
TEL 055-237-0135

Taxi

Yamanashi Prefecture Taxi Association
URL http://www.taxi-yamanashi.org/
TEL 055-262-1212

Wi-fi Free

KOFU SAMURAI Wi-Fi Spot
URL https://www.city.kofu.yamanashi.jp/kanko/wi-fi/place.html

Kofu City Internet Freespot
URL http://www.freespot.com/users/jizentouroku/

Kofu City Tourist Information Center

甲府市観光案内所

Kofu Station South Exit Plaza

Opening times	Apr.-Nov. Weekdays: 9:00-18:00 Saturdays,Sundays,National Holidays: 9:00-19:00 Dec.-Mar. 9:00-18:00
Closed	December 29th - January 3rd

TEL 055-226-6978

Bus Ticket Center is located in the same building.

Kofu Gallery

Kanazakura-jinja Shrine Area

Takeda-jinja Shrine Area

Kose Sports Park Area

Torimocchan

Shosenkyo Valley Area

Kofu Basin

Grapes & Strawberries

Kofu City

1-18-1 Marunouchi,
Kofu City 400-8585

(+81-55-237-5702

KOFU×SENGOKU BASARA

©CAPCOM

TAKEDA SHINGEN

Kofu Station Area

©2019 VFK

VENTFORET KOFU(Vent-kun&Foret-chan)

Yamanashi Prefectural Museum of Art Area

Yumura Hot Spring Area

Kai Zenko-ji Temple Area

Kofu City Official Website

http://www.city.kofu.yamanashi.jp/welcome

This pamphlet is current as of September 2019.